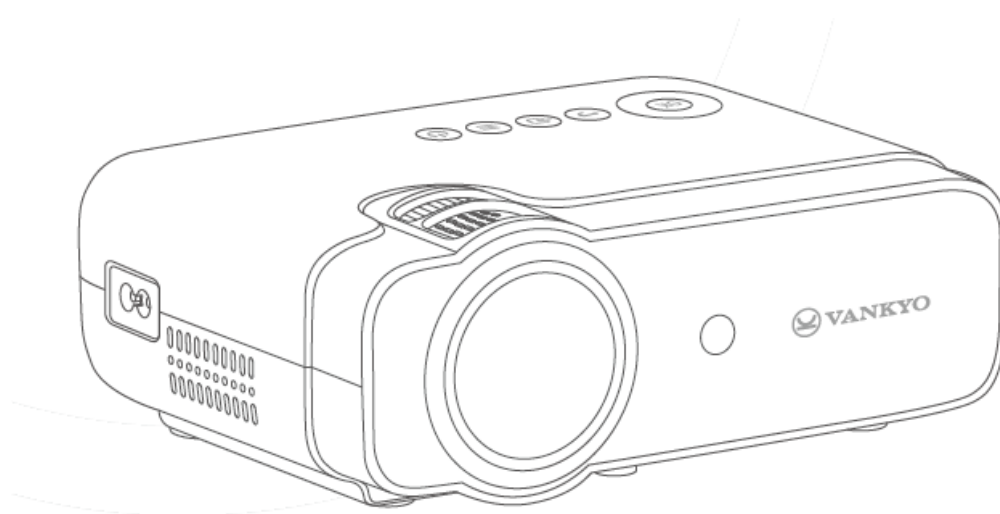




Leisure 430W

User Manual • Užívateľský manuál •
Užívateľský manuál • Használati utasítás •
Benutzerhandbuch

Dear customer,

Thank you for purchasing our product. Please read the following instructions carefully before first use and keep this user manual for future reference. Pay particular attention to the safety instructions. If you have any questions or comments about the device, please contact the customer line.



www.alza.co.uk/kontakt



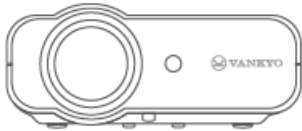
+44 (0)203 514 4411

Importer

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Please read this manual thoroughly before using this product and keep it for future reference.

Packing list



Leisure 430W



Remote (Batteries not included)



User Manual



AV Cable



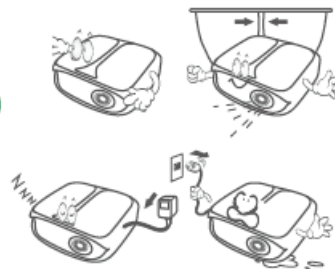
HD Cable



Power Cable

Notice

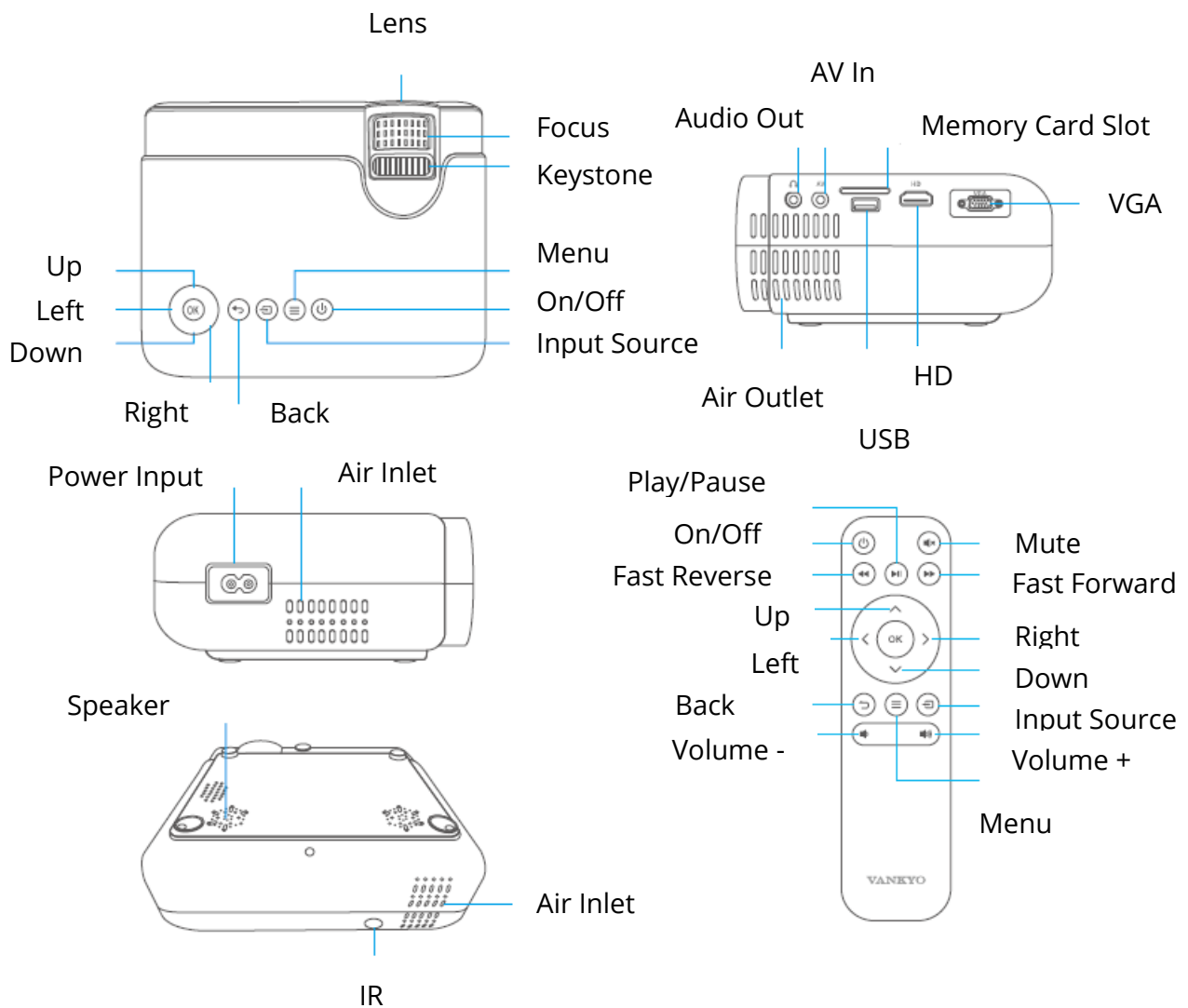
Recommended – Video, Movie



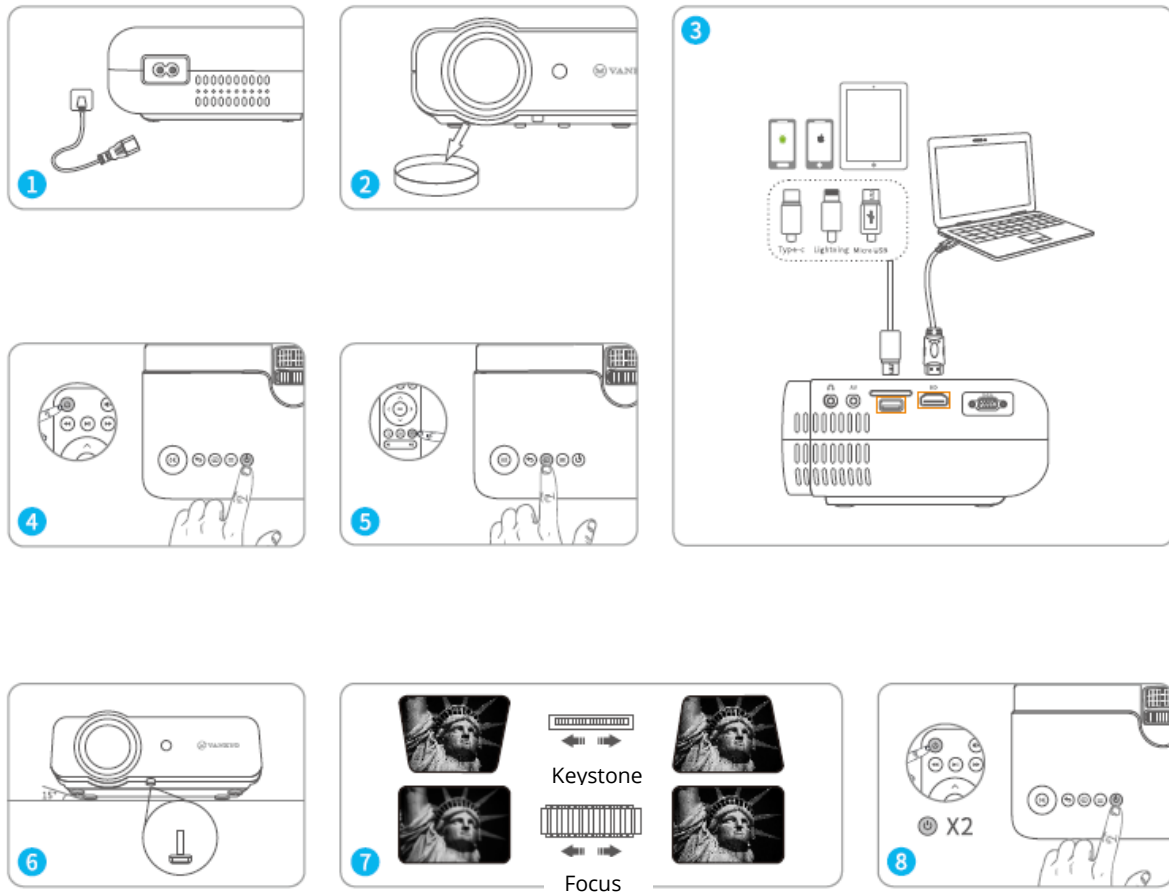
NOT Recommended – PowerPoint, Excel, Word



Function overview



Quick Start

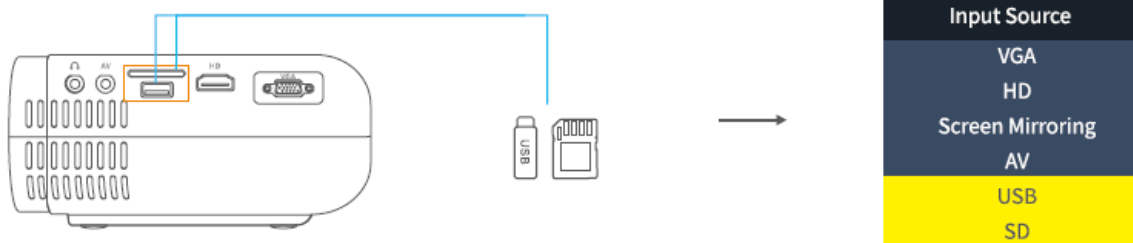


- 1) Plug the power cord into an outlet.
- 2) Take off lens cover.
- 3) Connect your device to the projector correctly.
* Original USB cable (not included)
- 4) Press the Power Button to turn on the projector.
- 5) Select the correct input source to project your device.
- 6) Adjust the kickstand accordingly.
- 7) Adjust the keystone and focus ring to get the best image performance.
- 8) Press the Power Button twice to turn off the projector.

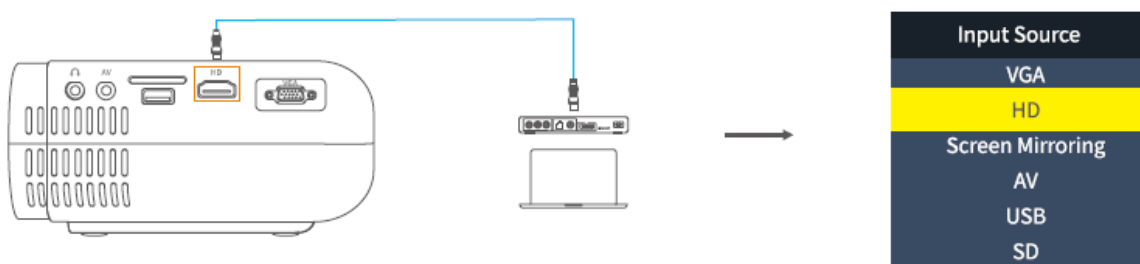
Input source

Press  on the projector or remote to enter the interface of Input Source.

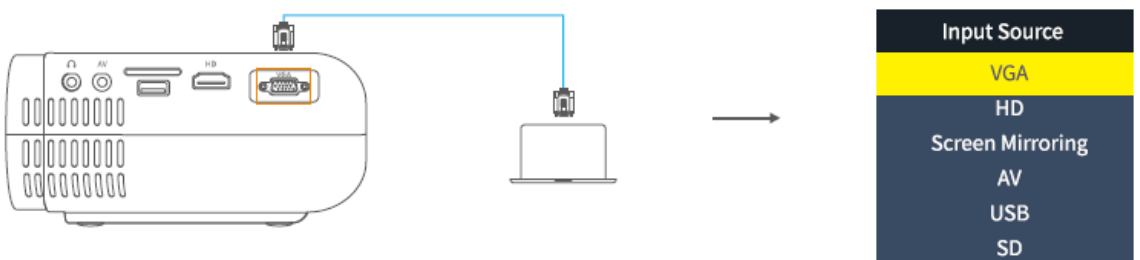
A. Multimedia Connection



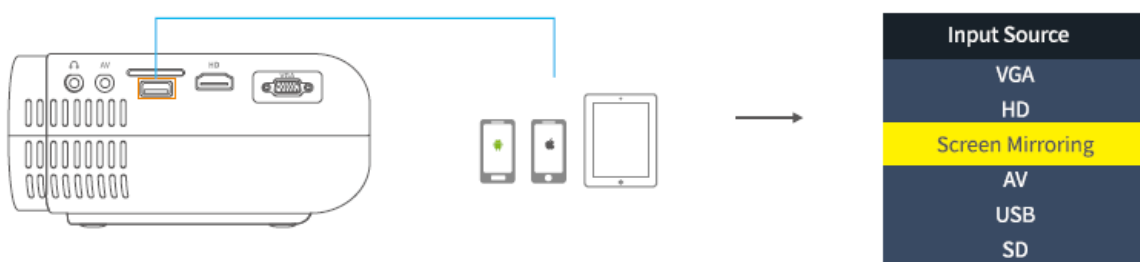
B. HD Connection



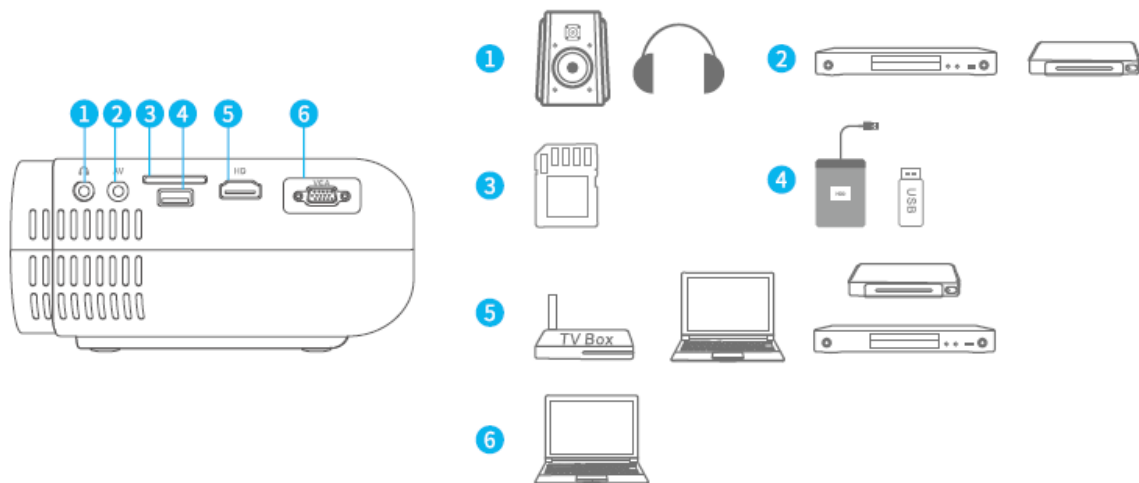
C. VGA Connection



D. Screen Mirroring



Projector Connection



Screen Mirroring

IMPORTANT:

Before screen mirroring, please press the  button on the projector/remote to enter the interface on Input Source and select Screen Mirroring.

Screen Mirroring through Wireless Connection

For iOS System

* Streaming with cellular data

1) Turn on the projector, select Screen Mirroring as the input source to enter the interface of Screen Mirroring for iOS System.



2) Go to the settings of your iOS mobile device and connect it to the WIFI of LEISURE430W-XXXXXX (pwd:12345678). Please ignore the exclamation mark before it.

3) Activate Screen Mirroring/Air Play Mirroring function on your iOS mobile device, then search for the projector.



4) Select LEISURE430W-XXXXXX from the searching results to connect.

5) The display of your iOS mobile device will be projected to the wall/screen via cellular data after a successful connection.

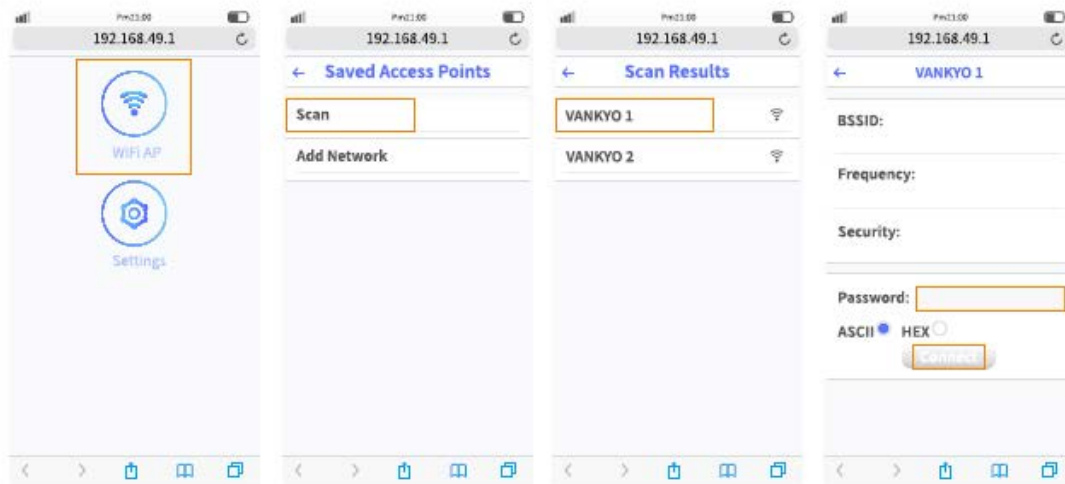
* Streaming with your router's WIFI

1) Turn on the projector, select Screen Mirroring as the input source to enter the interface of Screen Mirroring for iOS System.



2) Go to the settings of your iOS mobile device and connect it to the WIFI of LEISURE430W-XXXXXX.

3) Visit <http://192.168.49.1> from a browser on your mobile device, tap WIFI AP > Scan, select your router's WIFI and enter the right password, then tap Connect to continue.



4) Your router's WIFI will be displayed on interface of Screen Mirroring for iOS System after a successful connection.



5) Get back to the WIFI setting of your iOS mobile device, then connect it to the same router's WIFI.

6) Activate Screen Mirroring on your iOS mobile device, then search for the projector and select LEISURE430W-XXXXXX from the searching results to connect.

7) The live streaming content from your iOS mobile device will be projected to the wall/screen through WIFI connection.

TIP: If you would like to connect to another router's WIFI, please repeat the procedures mentioned on the section of Streaming with your router's WIFI.

For Android System

To activate this function, your android device must support Multi-Screen/Wireless display. Names may differ from different devices.

1) Turn on the projector, select Screen Mirroring as the Input Source, then press the OK button on the projector/remote to switch to the interface of Screen Mirroring for Android System.



- 2) Turn ON the WIFI Switch on your Android device. Successfully connected WIFI on Android device is not a must unless the live streaming content is needed.
- 3) Activate Multi-Screen function on your Android device and search for the projector.
- 4) Select LEISURE430W-XXXXXX from the searching results to connect.
- 5) Your Android device display will be projected to the wall/screen after a successful connection.



- 1) The fluency of screen mirroring with wireless connection will be affected by the network environment. A bandwidth of 100Mbit or more is recommended when using screen mirroring.
- 2) Make sure your mobile device is close to the projector when using wireless connection. A distance within 1 meter is recommended.
- 3) Some mobile devices may not support mirroring due to the compatibility.

* Upgrade the Firmware Version of Screen Mirroring

- 1) Turn on the projector, select Scree Mirroring as the input source to enter the interface of Screen Mirroring for iOS System.
- 2) Go to the settings of your iOS mobile device and connect it to the WIFI of LEISURE430W-XXXXXX. (pwd: 12345678)
- 3) Visit <http://192.168.49.1> from a browser on your mobile device, tap WIFI AP > Scan, select your router's WIFI and enter the right password, then tap Connect to continue.
- 4) Tap Settings on the interface, scroll down to the bottom of the page, then tap Upgrade.
- 5) Tap OK to start upgrading the firmware version of screen mirroring module if is available.



- 1) Make sure the projector is connected to WIFI and DO NOT power off during updating.
- 2) It takes around 6-8 minutes for the update completes, please wait patiently.
- 3) The projector will automatically reboot once the upgrade is completed.



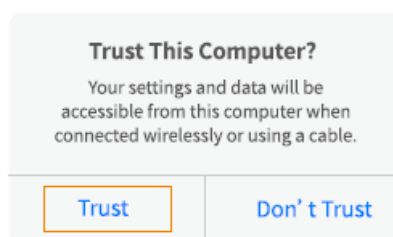
TIP:

After entering the interface of Screen Mirroring for iOS system, you can press and hold the OK button to reset the firmware version of screen mirroring.

Screen Mirroring with the Original USB Cable

For iOS System

- 1) Turn on the projector, select Scree Mirroring as the input source to enter the interface of Screen Mirroring for iOS System.
- 2) Connect your iOS mobile device to the ISB port of the projector with the ORIGINAL lightning cable.
- 3) Select Trust in the pop-up window of Trust This Computer.



- 4) The display of your iOS mobile device will be projected to the wall/screen after a while.

For Android System

- 1) Turn on the projector, select Scree Mirroring as the input source to enter the interface of Screen Mirroring for Android System.
- 2) Go to the settings of your mobile device, find Developer options, and turn on USB debugging.



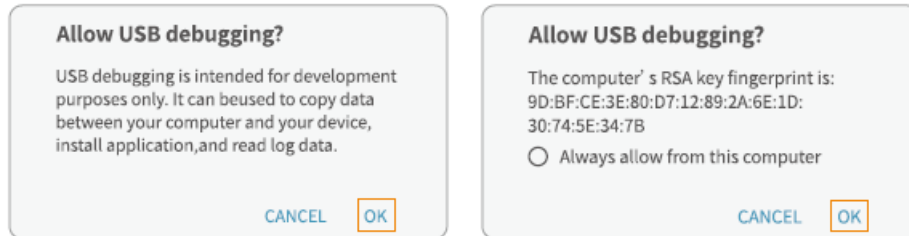
TIP:

The steps to turn on Developer options vary from different models of Android device. You may check or from internet or contact us for the detailed steps. We take Samsung Galaxy S8+ as an example.

- * Go to settings of your Android device, then tap About phone > Software information > Built number.
- * Continuously tap on Built number for several times until it shows Developer mode had been turned on.
- * Get back to the settings of your mobile device, it will show Developer options.

3) Connect your Android mobile device to the USB port of the projector with the ORIGINAL USB cable.

4) Tap OK when your Android mobile device pops out the window of Allow USB debugging?, then your Android device will be projected to the wall/screen.

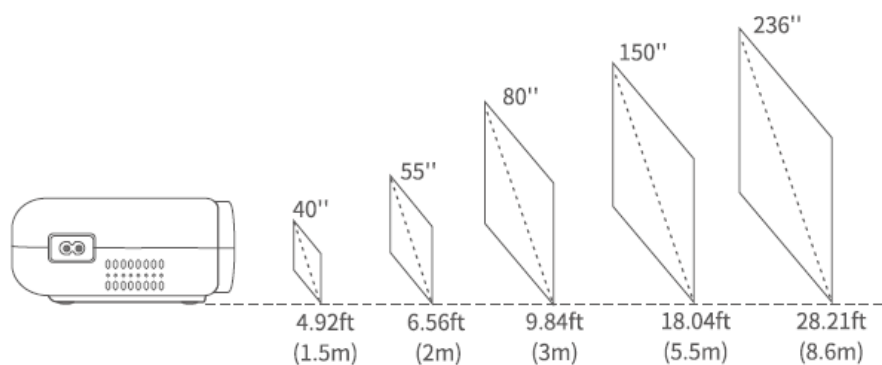


1) The USB cable MUST be the ORIGINAL cable or the cable which can transfer the data, otherwise screen mirroring may fail. You can plug the cable into your laptop to check the availability of transferring the data.

2) Some mobile devices may not support screen mirroring due to the compatibility.

3) Some Android mobile devices may only transfer the display without audio due to the protocol restrictions.

Projection distance & size



The recommended projection screen is around 80 inches with a projection distance of around 9.84ft.

Ambient darkness will improve the clarity of the projected images.

Specification

Display Technology	LCD
Resolution	Native 1280 x 720
Installation Type	Front/Rear/Ceiling
Focus	Manual
Speaker	3W/4ohm
Unit Dimension	220 x 170 x 90mm (8.7 x 6.7 x 3.5in)
Photo Format Supported	BMP/JPG/PNG/GIF/JPEG
Video Format Supported	AVI/MP4/MKV/FLV/MOV/RMVB/3GP/MPEG1/MPEG2/H.264/XVID
Mounting Screw	1/4"
Light Source	LED
Input Signal	576i-576P-720i-720P-1080i-1080P
Aspect Ration	4:3/16:9/auto
Keystone	±15°
Power Supply	100V-240V, 50/60Hz
Unit Net Weight	1.3kg (2.87lb)
Audio Format Supported	ACC/MP2/MP3/PCM/FLAC/WMA
Ports	HD in 1x/ USB2.0 Port x1/ VGA Port x1/ AV In x1/ Audio Out x1/Memory Card Slot x1
Number of Screw	Not included

Troubleshooting guide

1) Blurry Image

- * Adjust focus ring (keystone)
- * Projector and screen/wall must be in effective distance.

2) Remote Unresponsive

- * Make sure remote points at IR receiver directly.
- * Do not cover IR receiver.
- * Try a new pair of AAA batteries.

3) Mobile Connection

- * iOS: Genuine lightning to HDMI cable
- * Android: Micro USB to HDMI adapter/Type C to HDMI cable

4) Upside Down Images

- * Enter "Menu" on projector or remote to flip the projection image.

Warranty Conditions

A new product purchased in the Alza.cz sales network is guaranteed for 2 years. If you need repair or other services during the warranty period, contact the product seller directly, you must provide the original proof of purchase with the date of purchase.

The following are considered to be a conflict with the warranty conditions, for which the claimed claim may not be recognized:

- Using the product for any purpose other than that for which the product is intended or failing to follow the instructions for maintenance, operation and service of the product.
- Damage to the product by a natural disaster, the intervention of an unauthorized person or mechanically through the fault of the buyer (e.g. during transport, cleaning by inappropriate means, etc.).
- Natural wear and aging of consumables or components during use (such as batteries, etc.).
- Exposure to adverse external influences, such as sunlight and other radiation or electromagnetic fields, fluid intrusion, object intrusion, mains overvoltage, electrostatic discharge voltage (including lightning), faulty supply or input voltage and inappropriate polarity of this voltage, chemical processes such as used power supplies, etc.
- If anyone has made modifications, modifications, alterations to the design or adaptation to change or extend the functions of the product compared to the purchased design or use of non-original components.

EU Declaration of Conformity

Identification data of the manufacturer's / importer's authorized representative:

Importer: Alza.cz a.s.

Registered office: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

IČO: 27082440

Subject of the declaration:

Title: Projector

Model / Type: Leisure 430W

The above product has been tested in accordance with the standard(s) used to demonstrate compliance with the essential requirements laid down in the Directive(s):

Directive No. (EU) 2014/53/EU

Directive No. 2011/65/EU as amended 2015/863/EU

Prague, 27.3.2021



WEEE

This product must not be disposed of as normal household waste in accordance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - 2012/19 / EU). Instead, it shall be returned to the place of purchase or handed over to a public collection point for the recyclable waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Contact your local authority or the nearest collection point for further details. Improper disposal of this type of waste may result in fines in accordance with national regulations.



Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete následující pokyny a tento manuál si uschovejte pro budoucí použití. Věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům. Pokud máte jakékoliv dotazy nebo připomínky k produktu, kontaktujte zákaznickou linku.



www.alza.cz/kontakt



+420 255 340 111

Dovozce

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.

Obsah balení



Projektor Leisure 430W



Dálkový ovladač (baterie není součástí)



Uživatelská příručka



Kabel AV



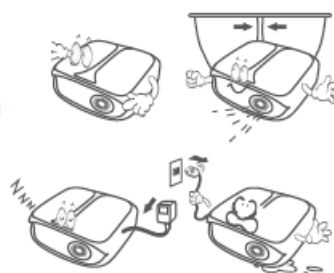
Kabel HD



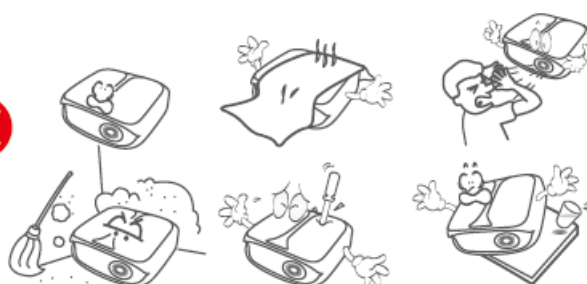
Kabel pro napájení

Upozornění

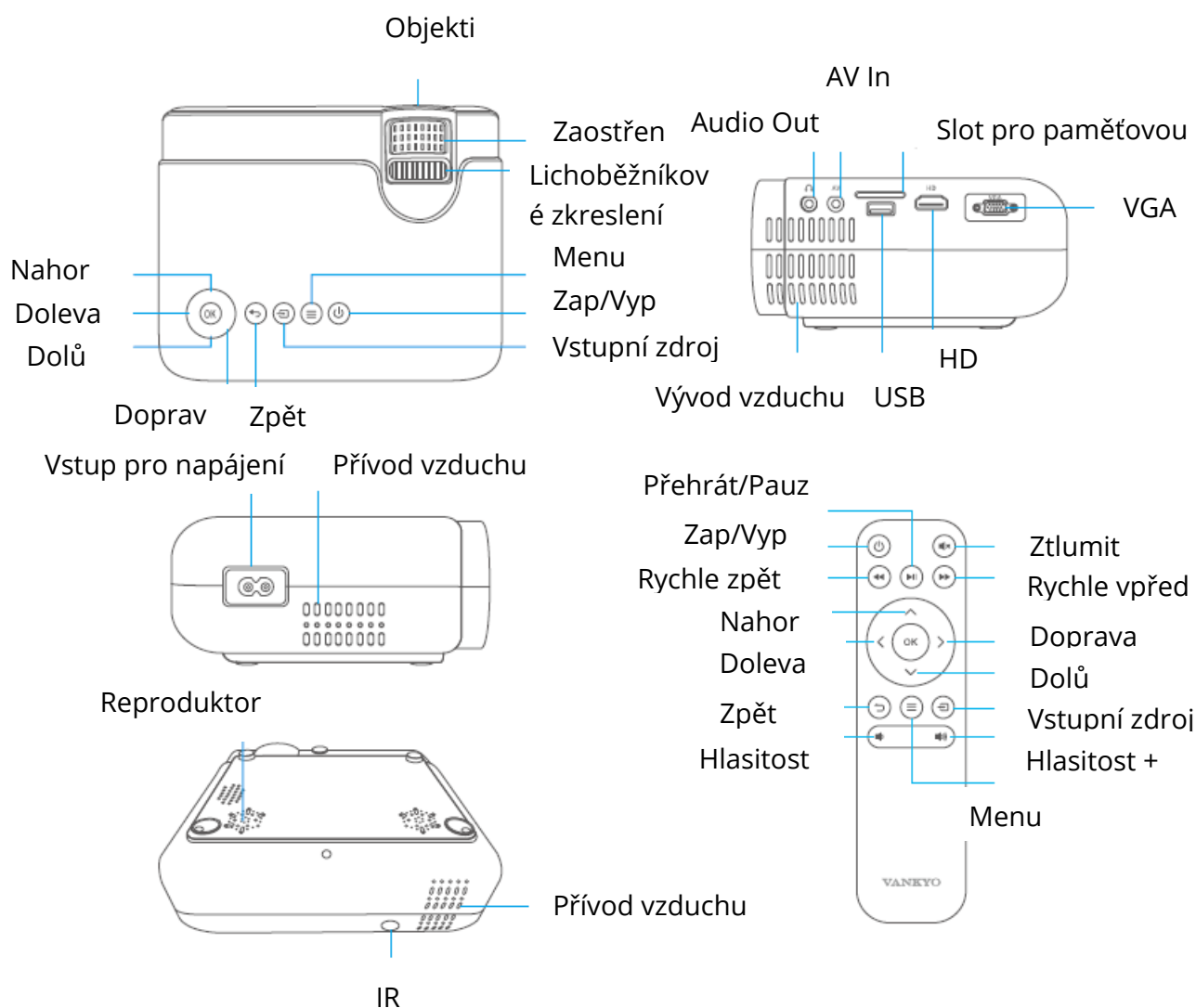
Doporučuje se – Video, Film



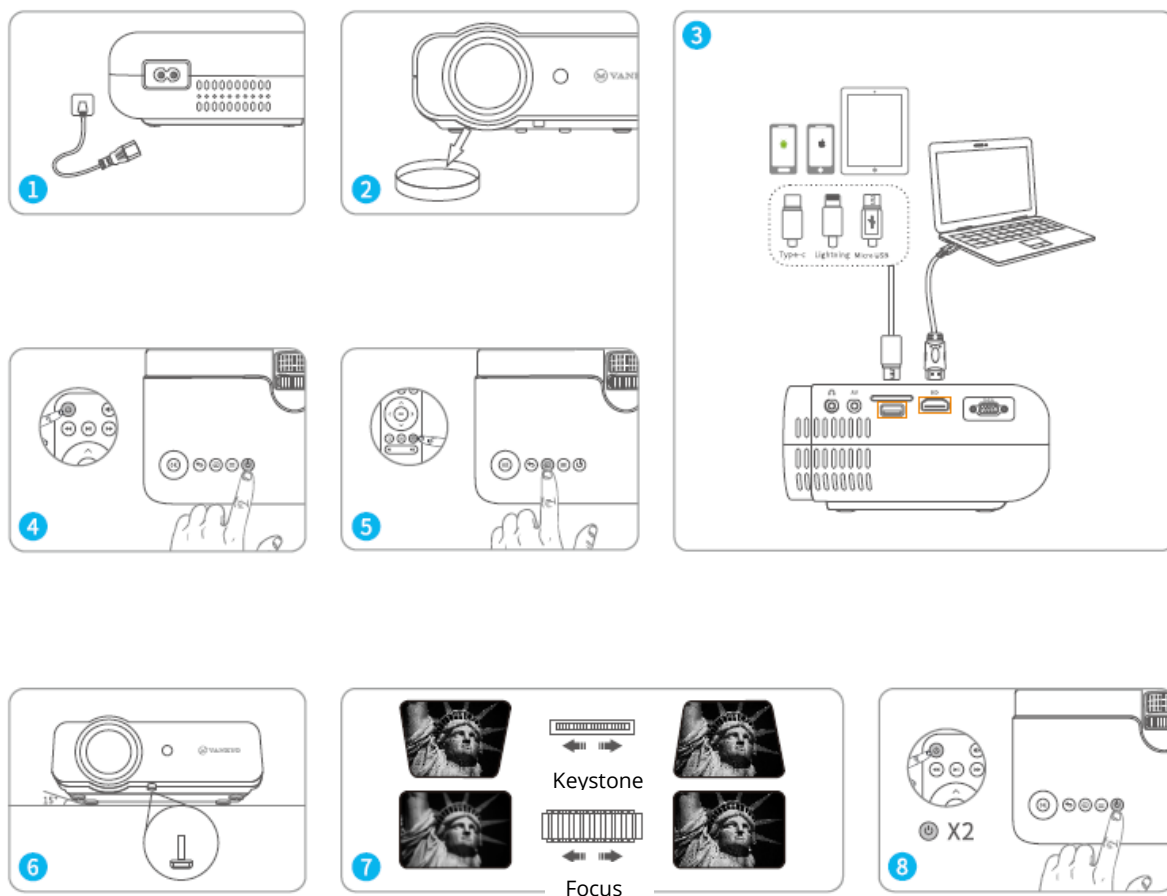
Nedoporučuje se – PowerPoint, Excel, Word



Popis produktu



Rychlé spuštění



1) Zapojte napájecí kabel do zásuvky.

2) Sejměte kryt objektivu.

3) Připojte správně vaše zařízení k projektoru.

* Originální kabel USB (není součástí dodávky)

4) Stisknutím tlačítka napájení zapněte projektor.

5) Vyberte správný vstupní zdroj pro promítnutí zařízení.

6) Upravte stojan odpovídajícím způsobem.

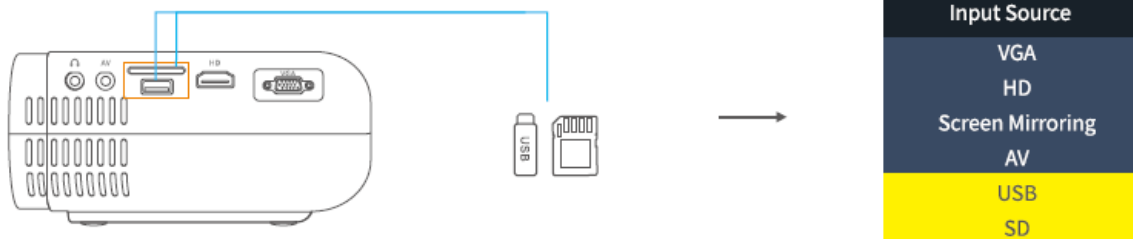
7) Upravte lichoběžníkové zkreslení a zaostřovací kolečko, abyste dosáhli nejlepšího výkonu obrazu.

8) Dvakrát stiskněte tlačítko napájení, abyste projektor vypnuli.

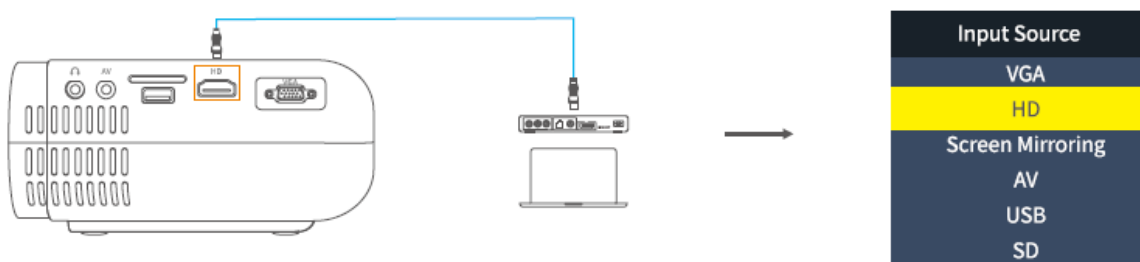
Vstupní zdroj

Stiskněte  na projektoru nebo na dálkovém ovladači a přejděte do rozhraní vstupního zdroje.

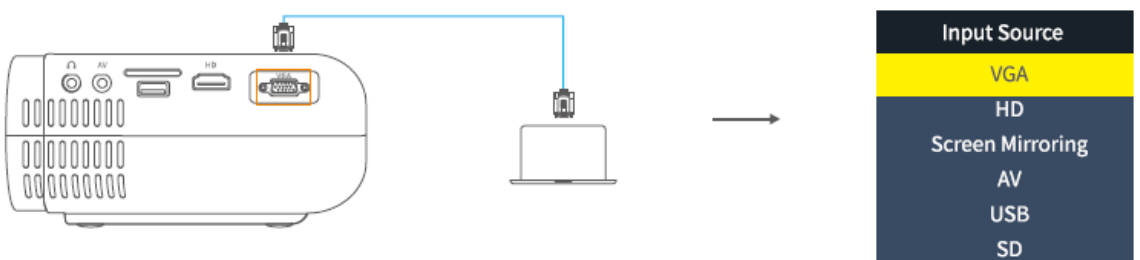
A. Připojení multimédií



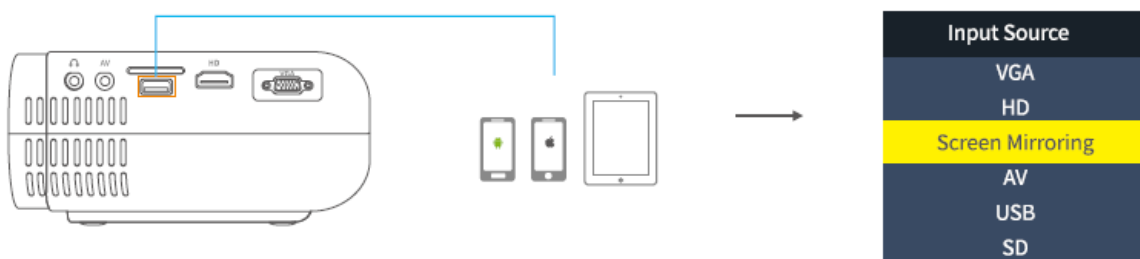
B. Připojení HD



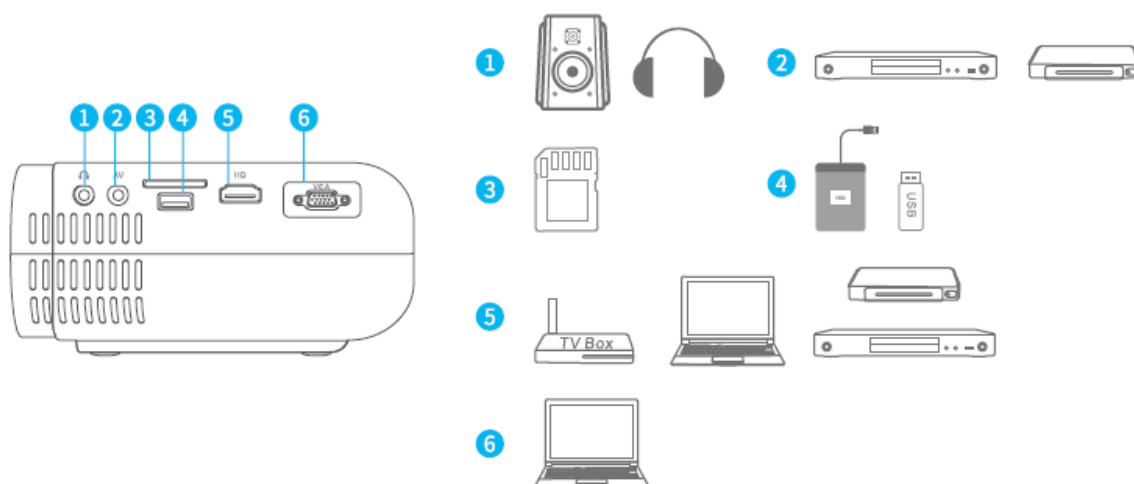
C. Připojení VGA



D. Zrcadlení obrazovky



Připojení projektoru



Zrcadlení obrazovky (Screen mirroring)

DŮLEŽITÉ:

Před zrcadlením obrazovky stiskněte tlačítko  na projektoru/dálkovém ovladači pro vstup do rozhraní vstupního zdroje a vyberte Zrcadlení obrazovky (Screen Mirroring).

Zrcadlení obrazovky skrze bezdrátové připojení

Pro systém iOS

* Streamování skrze mobilní data

1) Zapněte projektor a jako vstupní zdroj vyberte Zrcadlení obrazovky, abyste vstoupili do rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém iOS.



2) Přejděte na nastavení svého mobilního zařízení iOS a připojte jej k WiFi LEISURE430W-XXXXXX (heslo 12345678). Ignorujte vykřičník zobrazený před ní.

3) Aktivujte na svém mobilním zařízení iOS funkci Screen Mirroring/Air Play Mirroring a poté vyhledejte projektor.



4) Vyberte LEISURE430W-XXXXXX z výsledků vyhledávání připojení.

5) Po úspěšném připojení se displej vašeho mobilního zařízení iOS promítne na zed/obrazovku prostřednictvím mobilních dat.

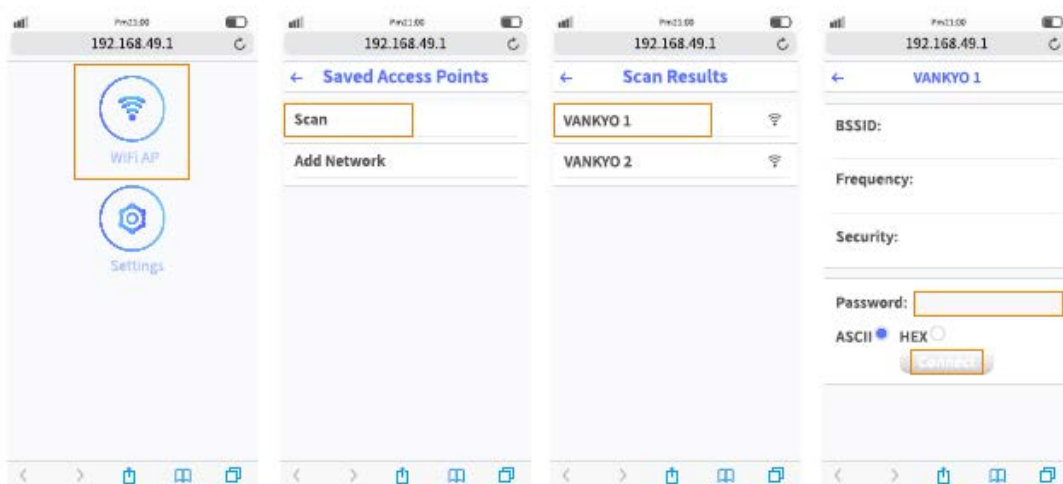
* Streamování skrze WiFi router

1) Zapněte projektor a jako vstupní zdroj vyberte Zrcadlení obrazovky, abyste vstoupili do rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém iOS.



2) Přejděte do nastavení svého mobilního zařízení iOS a připojte jej k WiFi zařízení LEISURE430W-XXXXXX.

3) V prohlížeči na mobilním zařízení přejděte na adresu <http://192.168.49.1>, klepněte na WiFi AP> Skenovat, vyberte vaši WiFi a zadejte správné heslo, poté pokračujte klepnutím na Připojit (Connect).



4) Po úspěšném připojení se WIFI vašeho routeru zobrazí na rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém iOS.



5) Vraťte se k nastavení WiFi svého mobilního zařízení iOS a poté jej připojte k WiFi stejného routeru.

6) Aktivujte zrcadlení obrazovky na svém mobilním zařízení se systémem iOS, poté vyhledejte projektor a vyberte LEISURE430W-XXXXXX z výsledků vyhledávání pro připojení.

7) Živý streamovaný obsah z vašeho mobilního zařízení iOS bude promítán na zed'/obrazovku prostřednictvím připojení WiFi.

TIP: Pokud se chcete připojit k WiFi jiného routeru, opakujte postupy uvedené v části Streamování skrze WiFi router.

Pro systém Android

Pro aktivaci této funkce musí vaše zařízení Android podporovat zobrazení na více obrazovkách/bezdrátové. Názvy se mohou u různých zařízení lišit.

1) Zapněte projektor, jako vstupní zdroj vyberte Zrcadlení obrazovky, poté stisknutím tlačítka OK na projektoru/dálkovém ovladači přepněte na rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém Android.



2) Zapněte přepínač WiFi na zařízení Android. Úspěšné připojení WiFi na zařízení Android není nutností, pokud není potřeba živého přenosu.

3) Aktivujte funkci Více obrazovek (Multi-Screen) na svém zařízení Android a vyhledejte projektor.

4) Vyberte LEISURE430W-XXXXXX z výsledků vyhledávání, které chcete připojit.

5) Po úspěšném připojení se displej vašeho zařízení Android promítne na zed'obrazovku.



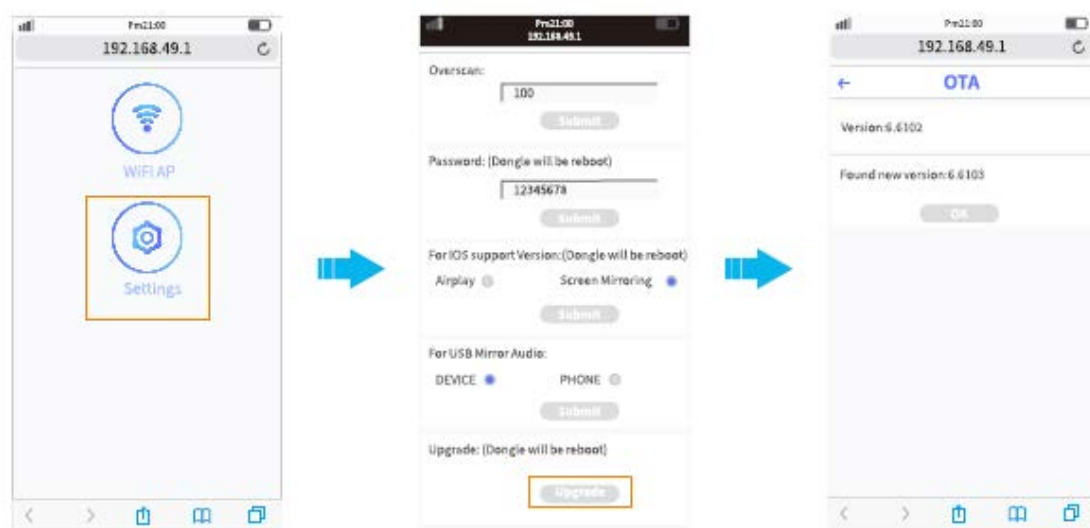
1) Na plynulost zrcadlení obrazovky s bezdrátovým připojením bude mít vliv síťové prostředí. Při použití zrcadlení obrazovky se doporučuje šířka pásma 100 Mbit nebo více.

2) Při bezdrátovém připojení se ujistěte, že je vaše mobilní zařízení v blízkosti projektoru. Doporučuje se vzdálenost do 1 metru.

3) Některá mobilní zařízení nemusí kvůli kompatibilitě podporovat zrcadlení.

* Aktualizace verze firmwaru zrcadlení obrazovky

- 1) Zapněte projektor a jako vstupní zdroj vyberte Zrcadlení obrazovky, abyste vstoupili do rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém iOS.
- 2) Přejděte na nastavení svého mobilního zařízení iOS a připojte jej k WIFI LEISURE430W-XXXXXX. (heslo: 12345678)
- 3) Navštivte na svém mobilním zařízení web <http://192.168.49.1>, klepněte na WIFI AP> Skenovat, vyberte WIFI vašeho routeru a zadejte správné heslo, poté pokračujte klepnutím na Připojit (Connect).
- 4) Klepněte na Nastavení (Settings) na rozhraní, přejděte dolů do dolní části stránky a potom klepněte na Upgradovat.
- 5) Klepnutím na OK zahájíte aktualizaci verze firmwaru modulu zrcadlení obrazovky, pokud je k dispozici.



- 1) Ujistěte se, že je projektor připojen k WIFI a NEVYPÍNEJTE jej během aktualizace.
- 2) Dokončení aktualizace trvá přibližně 6–8 minut, trpělivě vyčkejte.
- 3) Projektor se po dokončení aktualizace automaticky restartuje.



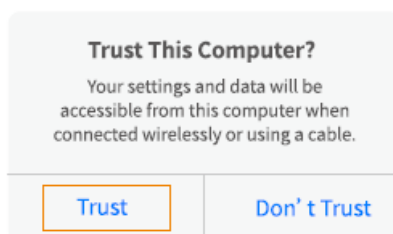
TIP:

Po vstupu do rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém iOS můžete stisknutím a podržením tlačítka OK resetovat verzi firmwaru zrcadlení obrazovky.

Zrcadlení obrazovky skrze originální USB kabel

Pro systém iOS

- 1) Zapněte projektor a jako vstupní zdroj vyberte Zrcadlení obrazovky, abyste vstoupili do rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém iOS.
- 2) Připojte své mobilní zařízení iOS k portu USB projektoru pomocí ORIGINÁLNÍHO lightning kabelu.
- 3) Ve vyskakovacím okně "Důvěřovat tomuto počítači?" (Trust This Computer) vyberte "Důvěřovat/Důvěryhodný" (Trust).



- 4) Displej vašeho mobilního zařízení iOS se po chvíli promítne na zed/obrazovku

Pro systém Android

- 1) Zapněte projektor a jako vstupní zdroj vyberte Zrcadlení obrazovky, abyste vstoupili do rozhraní Zrcadlení obrazovky pro systém Android.
- 2) Přejděte do nastavení mobilního zařízení, najděte možnosti pro vývojáře (Developer options) a zapněte ladění USB (USB debugging).



TIP:

Kroky k zapnutí možností pro vývojáře se u různých modelů zařízení Android liší. Podrobné kroky můžete zkontrolovat buď na internetu nebo nás můžete kontaktovat. Jako příklad si vezmeme Samsung Galaxy S8 +.

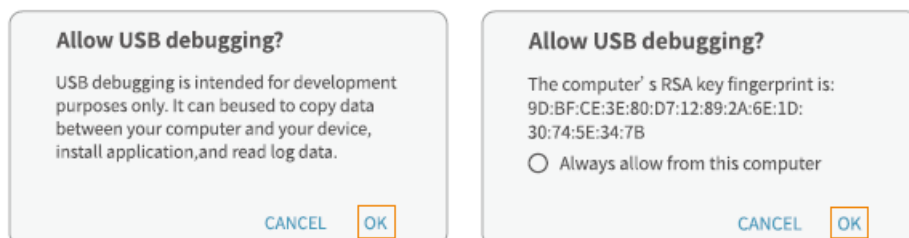
* Přejděte do nastavení zařízení Android a klepněte na O telefonu (About phone)> Informace o softwaru (Software information)> Vytvořené číslo (Built number).

* Klepejte na Built number, dokud se neukáže, že byl zapnut režim vývojáře (Developer mode).

* Vraťte se zpět k nastavení svého mobilního zařízení, zobrazí se možnosti pro vývojáře (Developer options)

3) Připojte své mobilní zařízení Android k USB portu projektoru pomocí ORIGINÁLNÍHO USB kabelu.

4) Klepněte na OK ve vyskakovacím okně Povolit ladění USB? (Allow USB debugging?), na vašem Android zařízení, pak se vaše zařízení Android promítne na zed'obrazovku.

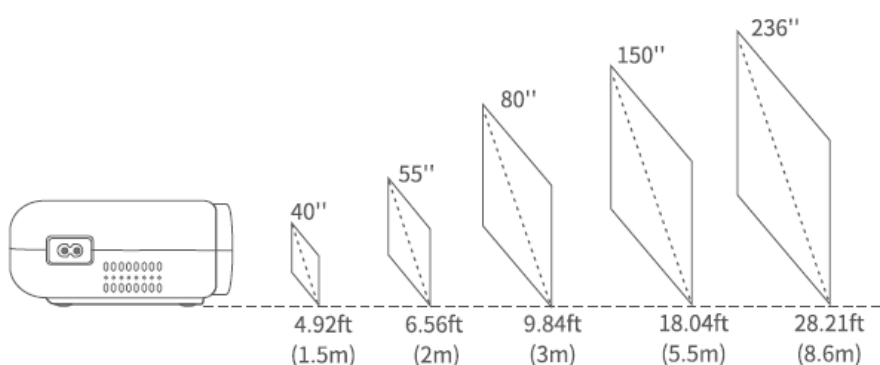


1) Kabel USB MUSÍ být ORIGINÁLNÍ kabel nebo kabel, který může přenášet data, jinak může zrcadlení obrazovky selhat. Můžete připojit kabel k notebooku a zkontrolovat dostupnost přenosu dat.

2) Některá mobilní zařízení nemusí kvůli kompatibilitě podporovat zrcadlení obrazovky.

3) Některá mobilní zařízení Android mohou přenášet displej bez zvuku pouze z důvodu protokolových omezení.

Projekční vzdálenost a velikost



Doporučená projekční plocha je přibližně 80 palců s projekční vzdáleností přibližně 9,84 stopy/ 3 metry.

Zatmění okolí zlepší čistotu promítaného obrazu.

Specifikace

Technologie displeje	LCD
Rozlišení	přírozené 1280 x 720
Typ instalace	Přední/Zadní/Stropní
Zaostření	Manuální
Reproduktor	3W/4ohmy
Rozměry	220 x 170 x 90mm (8.7 x 6.7 x 3.5in)
Podporovaný formát fotografie	BMP/JPG/PNG/GIF/JPEG
Podporovaný formát videa	AVI/MP4/MKV/FLV/MOV/RMVB/3GP/MPEG1/MPEG2/H.264/XVID
Upevňovací šroub	¼"
Světelný zdroj	LED
Signál vstupu	576i-576P-720i-720P-1080i-1080P
Poměr stran	4:3/16:9/auto
Lichoběžníkové zkreslení	±15°
Zdroj napájení	100V-240V, 50/60Hz
Hmotnost	1.3kg (2.87lb)
Podporovaný formát audia	ACC/MP2/MP3/PCM/FLAC/WMA
Porty	HD in 1x/ USB2.0 Port x1/ VGA Port x1/ AV In x1/ Audio Out x1/Slot na paměťovou kartu x1
Počet šroubů	Není zahrnuto

Řešení problémů

1) Rozmazaný obraz

- * Upravte zaostřovací kroužek (lichoběžníkové zkreslení)
- * Projektor a plátno/stěna musí být v efektivní vzdálenosti.

2) Nereaguje na ovladač

- * Zkontrolujte zda ovladač směřuje přímo na IR přijímač.
- * Nezakrývejte infračervený přijímač.
- * Zkuste novou sadu AAA baterií.

3) Mobilní připojení

- * iOS: Originální kabel Lightning na HDMI
- * Android: Adaptér Micro USB na HDMI / kabel typu C na HDMI

4) Obraz vzhůru nohama

- * Vstupte do "Menu" na projektoru nebo ovladači pro překlopení projektovaného obrazu.

Záruční podmínky

Na nový produkt zakoupený v prodejní síti Alza.cz je poskytována záruka 2 roky. Potřebujete-li během záruční doby opravu nebo jiné služby, obraťte se přímo na prodejce produktu. Musíte poskytnout originální doklad s datem nákupu.

Následující se považuje za rozpor se záručními podmínkami, pro které nemusí být reklamace uznána:

- Používání produktu k jakémukoliv jinému účelu, než ke kterému je určen, nebo nedodržení pokynů pro údržbu, provoz a servis produktu.
- Poškození produktu živelnou pohromou, zásahem neoprávněné osoby nebo mechanicky zaviněním kupujícího (např. Při přepravě, čištění nevhodnými prostředky atd.).
- Přirozené opotřebení a stárnutí spotřebního materiálu nebo součástí během používání (jako jsou baterie atd.).
- Vystavení nepříznivým vnějším vlivům, jako je sluneční světlo a jiné záření nebo elektromagnetické pole, vniknutí tekutin, vniknutí předmětů, přepětí do sítě, napětí elektrostatického výboje (včetně blesku), vadné napájecí nebo vstupní napětí a nepřiměřená polarita tohoto napětí, chemické procesy jako např. použité napájecí zdroje atd.
- Pokud někdo provedl úpravy, úpravy, úpravy designu nebo úpravy za účelem změny nebo rozšíření funkcí produktu ve srovnání se zakoupeným designem nebo použitím neoriginálních komponent.

EU Prohlášení o shodě

Identifikační údaje o dovozci:

Dovozce: Alza.cz a.s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

IČO: 27082440

Předmět prohlášení:

Název: Projektor

Model/Typ: Leisure 430W

Výše uvedený produkt byl testován v souladu s normami používanými k prokázání souladu se základními požadavky stanovených směrnic

Směrnice č. (EU) 2014/53/EU

Směrnice č. 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU

Praha, 27.3.2021



WEEE

Tento produkt nesmí být likvidován jako běžný domácí odpad v souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE – 2012/19/EU). Místo toho musí být vrácen v místě zakoupení, nebo odevzdán ve veřejné sběrně recyklovatelného odpadu. Správnou likvidací přístroje pomůžete zachovat přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu, nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.



Vážený zákazník,

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred prvým použitím si prosím starostlivo prečítajte nasledujúce pokyny a tento manuál si uschovajte na budúce použitie. Venujte zvláštnu pozornosť bezpečnostným pokynom. Ak máte akékoľvek otázky alebo pripomienky k produktu, kontaktujte zákaznícku linku.



www.alza.sk/kontakt



+421 257 101 800

Dovozca

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho na budúce použitie.

Obsah balenia



Projektor Leisure 430W

Dialkový ovládač (batérie nie sú súčasťou)

Používateľská
príručka



Kábel AV



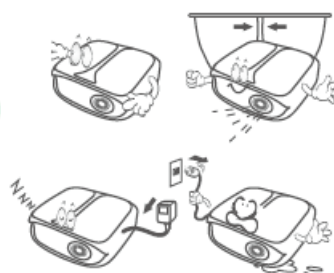
Kábel HD



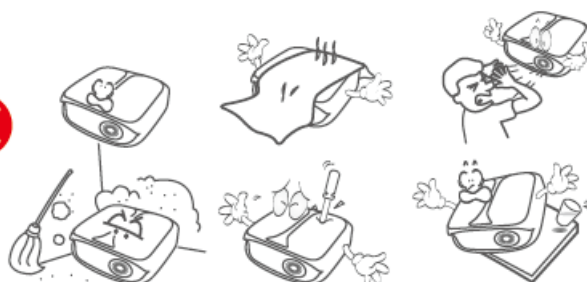
Kábel na napájanie

Upozornenie

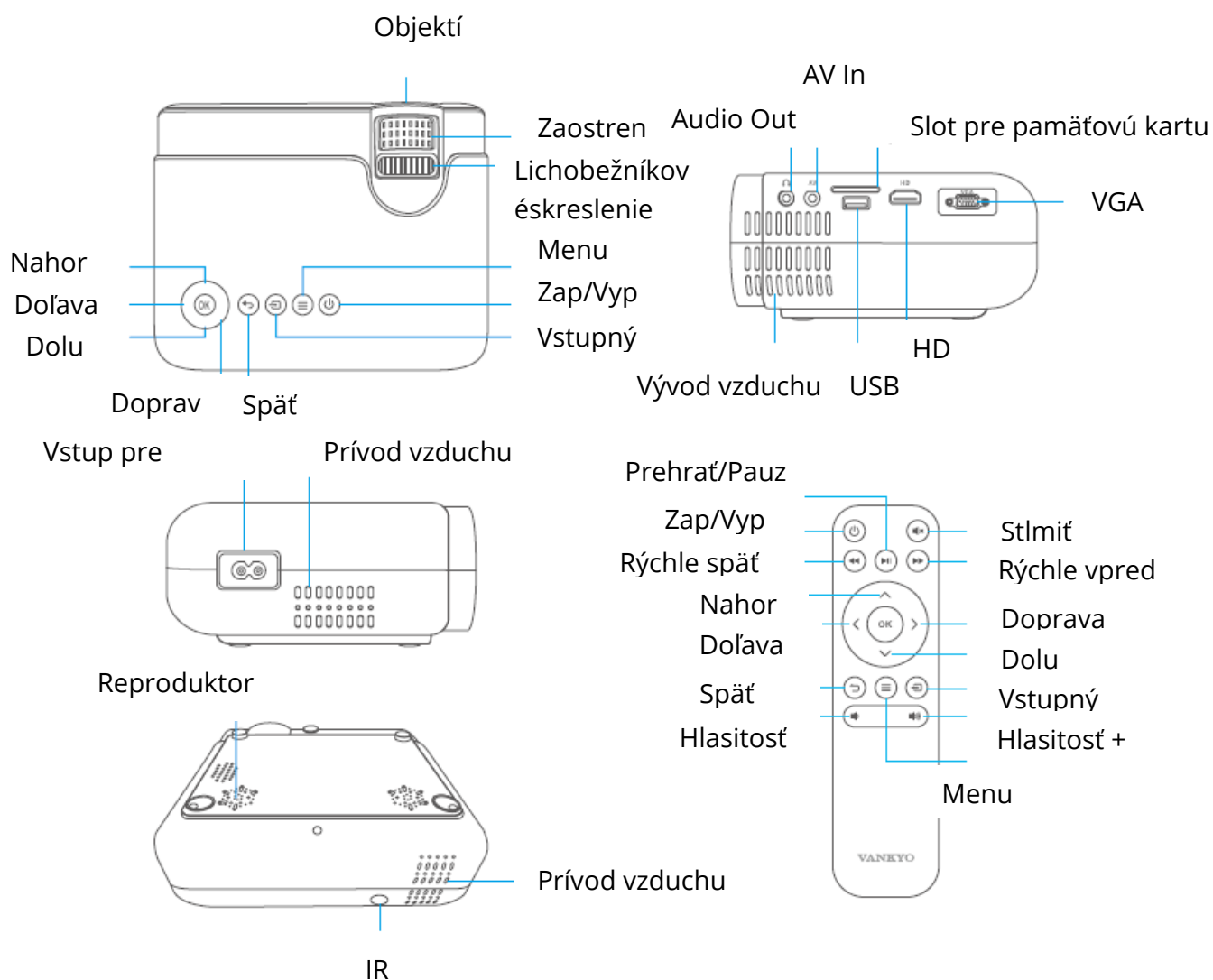
Odporúča sa – Video, Film



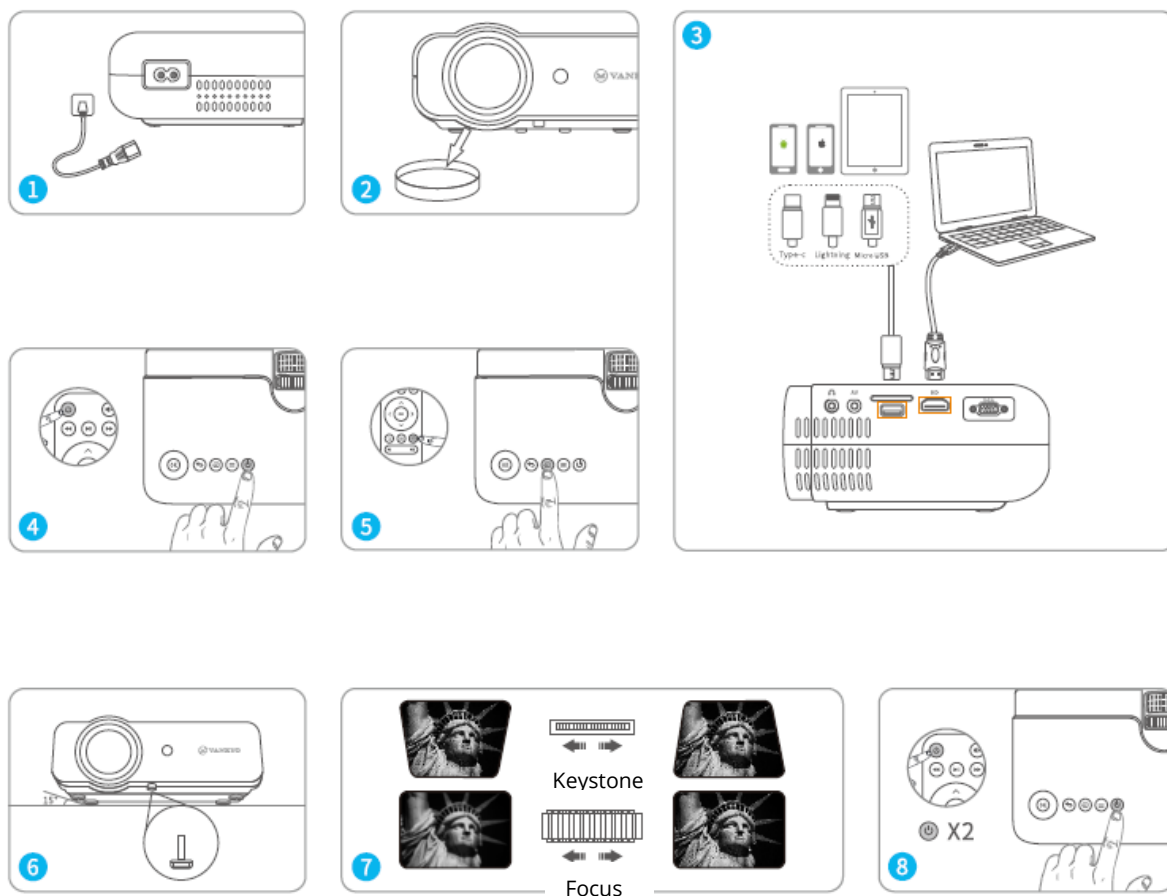
Neodporúča sa – PowerPoint, Excel, Word



Popis produktu



Rýchle spustenie



1) Zapojte napájací kábel do zásuvky.

2) Zložte kryt objektívu.

3) Pripojte správne vaše zariadenie k projektoru.

* Originálny kábel USB (nie je súčasťou dodávky)

4) Stlačením tlačidla napájania zapnite projektor.

5) Vyberte správny vstupný zdroj na premietnutie zariadenia.

6) Upravte stojan zodpovedajúcim spôsobom.

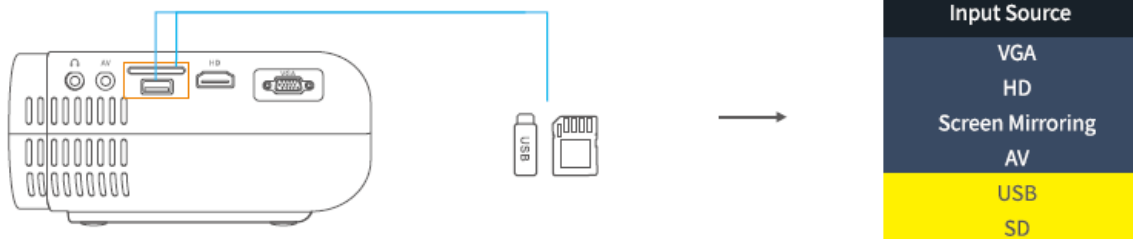
7) Upravte lichobežníkové skreslenie a zaostrovacie koliesko, aby ste dosiahli najlepší výkon obrazu.

8) Dvakrát stlačte tlačidlo napájania, aby ste projektor vypli.

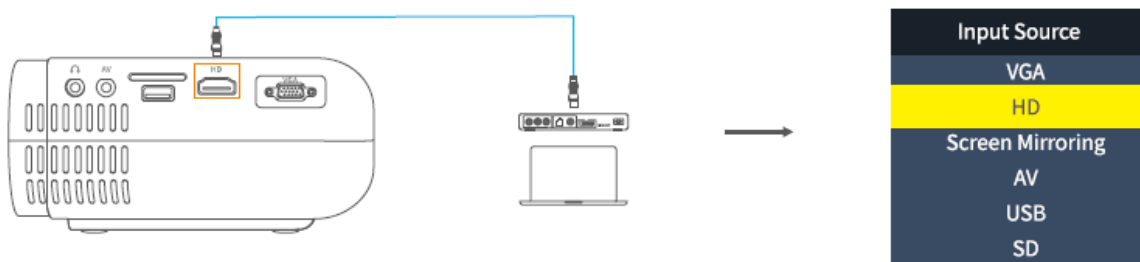
Vstupný zdroj

Stlače  na projektore alebo na diaľkovom ovládači a prejdite do rozhrania vstupného zdroja.

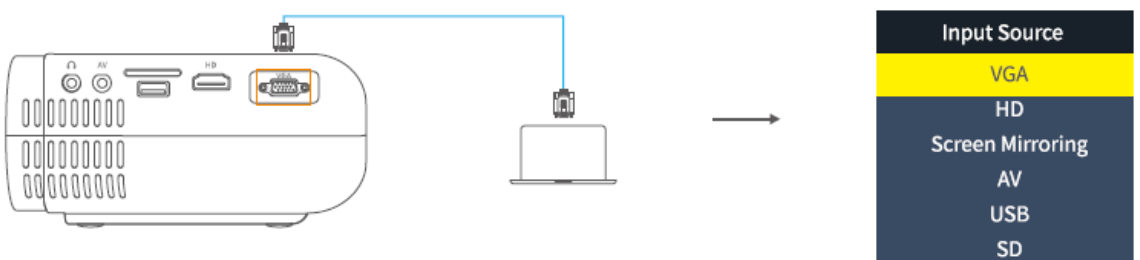
A. Pripojenie multimédií



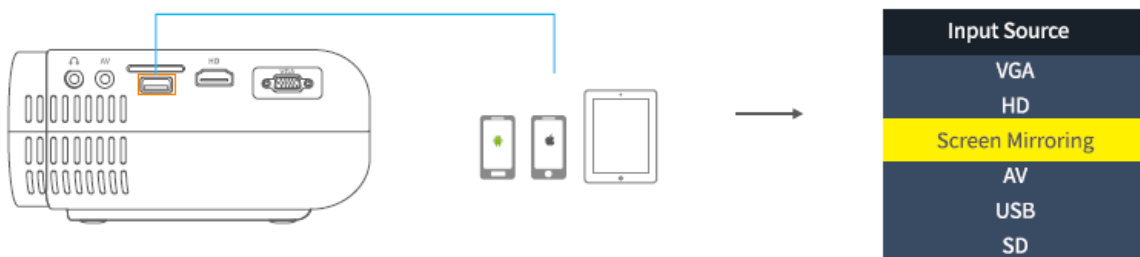
B. Pripojenie HD



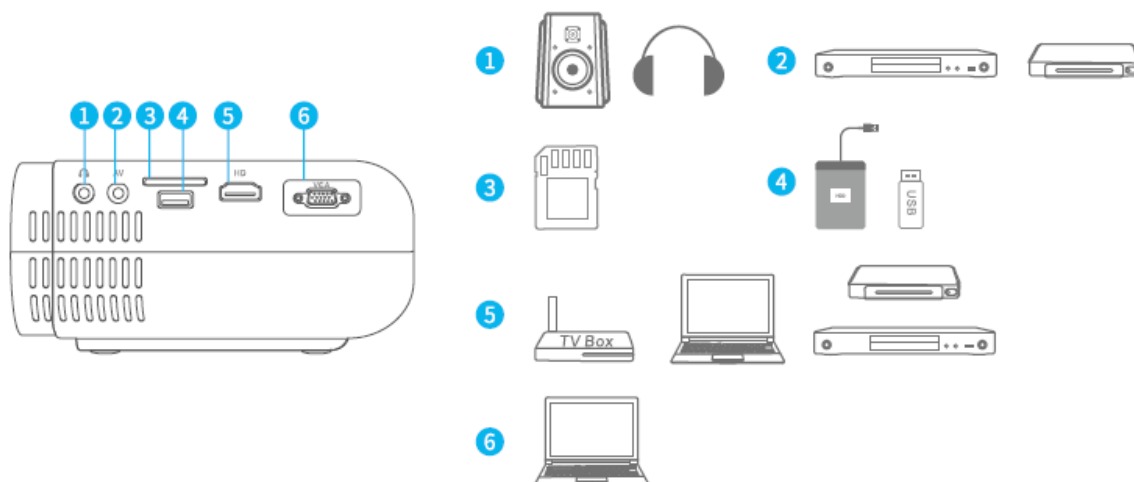
C. Pripojenie VGA



D. Zrkadlenie obrazovky



Pripojenie projektora



Zrkadlenie obrazovky (Screen mirroring)

DÔLEŽITÉ:

Pred zrkadlením obrazovky stlačte tlačidlo  na projektore/diaľkovom ovládači pre vstup do rozhrania vstupného zdroja a vyberte Zrkadlenie obrazovky (Screen Mirroring).

Zrkadlenie obrazovky cez bezdrôtové pripojenie

Pre systém iOS

* Streamovanie cez mobilné dáta

1) Zapnite projektor a ako vstupný zdroj vyberte Zrkadlenie obrazovky, aby ste vstúpili do rozhrania Zrkadlenie obrazovky pre systém iOS.



2) Prejdite na nastavenie svojho mobilného zariadenia iOS a pripojte ho k WiFi LEISURE430W-XXXXXX (heslo 12345678). Ignorujte výkričník zobrazený pred ňou.

3) Aktivujte na svojom mobilnom zariadení iOS funkciu Screen Mirroring/Air Play Mirroring a potom vyhľadajte projektor.



4) Vyberte LEISURE430W-XXXXXX z výsledkov vyhľadávania pripojenia.

5) Po úspešnom pripojení sa displej vášho mobilného zariadenia iOS premietne na stenu/obrazovku prostredníctvom mobilných dát.

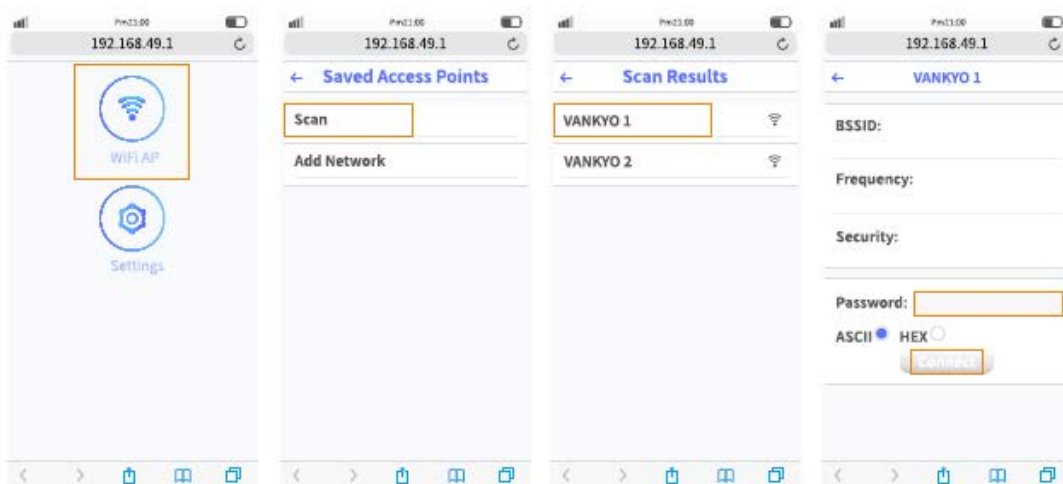
* Streamovanie cez WiFi router

1) Zapnite projektor a ako vstupný zdroj vyberte Zrkadlenie obrazovky, aby ste vstúpili do rozhrania Zrkadlenie obrazovky pre systém iOS.



2) Prejdite do nastavení svojho mobilného zariadenia iOS a pripojte ho k WiFi zariadeniu LEISURE430W-XXXXXX.

3) V prehliadači na mobilnom zariadení prejdite na adresu <http://192.168.49.1>, kliknite na WiFi AP > Skenovať, vyberte vašu WiFi a zadajte správne heslo, potom pokračujte kliknutím na Pripojiť (Connect).



4) Po úspešnom pripojení sa WiFi vášho routera zobrazí na rozhraní Zrkadlenie obrazovky pre systém iOS.



5) Vráťte sa do nastavenia WiFi svojho mobilného zariadenia iOS a potom ho pripojte k WiFi rovnakého routera.

6) Aktivujte zrkadlenie obrazovky na svojom mobilnom zariadení so systémom iOS, potom vyhľadajte projektor a vyberte LEISURE430W-XXXXXX z výsledkov vyhľadávania na pripojenie.

7) Živý streamovaný obsah z vášho mobilného zariadenia iOS bude premietaný na stenu/obrazovku prostredníctvom pripojenia WiFi.

TIP: Ak sa chcete pripojiť k WiFi iného routera, opakujte postupy uvedené v časti Streamovanie cez WiFi router.

Pre systém Android

Na aktiváciu tejto funkcie musí vaše zariadenie Android podporovať zobrazenie na viacerých obrazovkách/bezdrôtové pripojenie. Názvy sa môžu v rôznych zariadeniach líšiť.

1) Zapnite projektor, ako vstupný zdroj vyberte Zrkadlenie obrazovky, potom stlačením tlačidla OK na projektore/diaľkovom ovládači prepnete na rozhranie Zrkadlenie obrazovky pre systém Android.



2) Zapnite prepínač WiFi na zariadení Android. Úspešné pripojenie WiFi na zariadení Android nie je nutnosťou, pokiaľ nie je potrebný živý prenos.

3) Aktivujte funkciu Viac obrazoviek (Multi-Screen) na svojom zariadení Android a vyhľadajte projektor.

4) Vyberte LEISURE430W-XXXXXX z výsledkov vyhľadávania, ktoré chcete pripojiť.

5) Po úspešnom pripojení sa displej vášho zariadenia Android premietne na stenu/obrazovku.



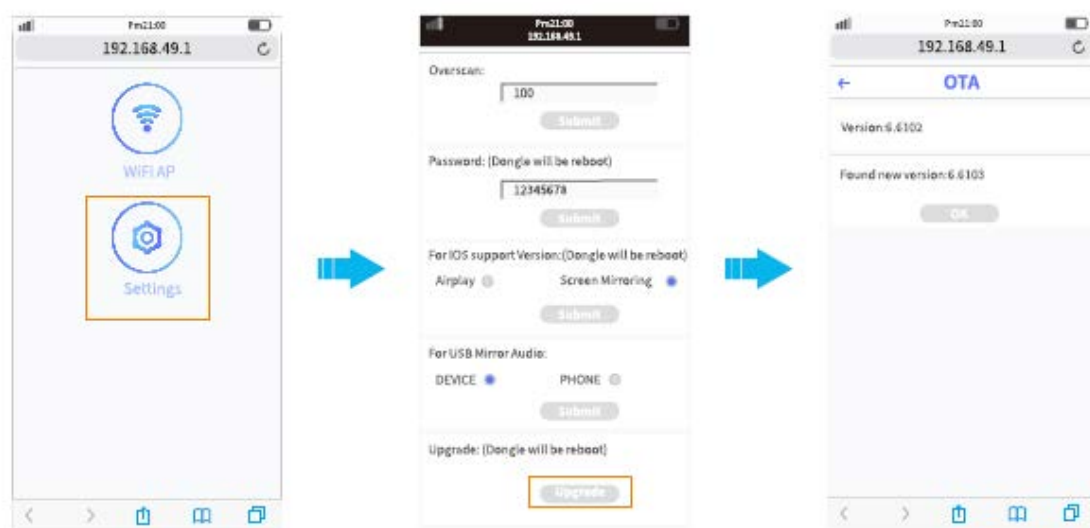
1) Na plynulosť zrkadlenia obrazovky s bezdrôtovým pripojením bude mať vplyv sieťové prostredie. Pri použití zrkadlenia obrazovky sa odporúča šírka pásma 100 Mbit alebo viac.

2) Pri bezdrôtovom pripojení sa uistite, že je vaše mobilné zariadenie v blízkosti projektoru. Odporúča sa vzdialenosť do 1 metra.

3) Niektoré mobilné zariadenia nemusia kvôli kompatibilite podporovať zrkadlenie.

* Aktualizácia verzie firmwaru zrkadlenia obrazovky

- 1) Zapnite projektor a ako vstupný zdroj vyberte Zrkadlenie obrazovky, aby ste vstúpili do rozhrania Zrkadlenie obrazovky pre systém iOS.
- 2) Prejdite na nastavenie svojho mobilného zariadenia iOS a pripojte ho k WiFi LEISURE430W-XXXXXX. (heslo: 12345678)
- 3) Navštívte na svojom mobilnom zariadení web <http://192.168.49.1>, kliknite na WIFI AP > Skenovať, vyberte WiFi vášho routera a zadajte správne heslo, potom pokračujte kliknutím na Pripojiť (Connect).
- 4) Kliknite na Nastavenia (Settings) na rozhraní, prejdite dole do dolnej časti stránky a potom kliknite na Inovovať.
- 5) Kliknutím na OK zahájite aktualizáciu verzie firmwaru modulu zrkadlenie obrazovky, ak je k dispozícii.



- 1) Uistite sa, že je projektor pripojený k WiFi a NEVYPÍNAJTE ho počas aktualizácie.
- 2) Dokončenie aktualizácie trvá približne 6 – 8 minút, trpezlivo počkajte.
- 3) Projektor sa po dokončení aktualizácie automaticky reštartuje.



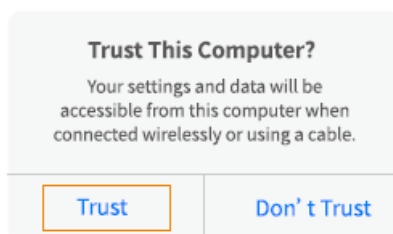
TIP:

Po vstupe do rozhrania Zrkadlenie obrazovky pre systém iOS môžete stlačením a podržaním tlačidla OK resetovať verziu firmwaru zrkadlenia obrazovky.

Zrkadlenie obrazovky cez originálny USB kábel

Pre systém iOS

- 1) Zapnite projektor a ako vstupný zdroj vyberte Zrkadlenie obrazovky, aby ste vstúpili do rozhrania Zrkadlenie obrazovky pre systém iOS.
- 2) Pripojte svoje mobilné zariadenie iOS k portu USB projektora pomocou **ORIGINÁLNEHO** lightning kábla.
- 3) Vo vyskakovacom okne „Dôverovať tomuto počítaču?“ (Trust This Computer) vyberte „Dôverovať/Dôveryhodný“ (Trust).



- 4) Displej vášho mobilného zariadenia iOS sa po chvíli premietne na stenu/obrazovku.

Pre systém Android

- 1) Zapnite projektor a ako vstupný zdroj vyberte Zrkadlenie obrazovky, aby ste vstúpili do rozhrania Zrkadlenie obrazovky pre systém Android.
- 2) Prejdite do nastavenia mobilného zariadenia, nájdite možnosti pre vývojárov (Developer options) a zapnite ladenie USB (USB debugging).



TIP:

Kroky na zapnutie možnosti pre vývojárov sa v rôznych modeloch zariadení Android líšia. Podrobné kroky môžete skontrolovať buď na internete alebo nás môžete kontaktovať. Ako príklad si zoberieme Samsung Galaxy S8+.

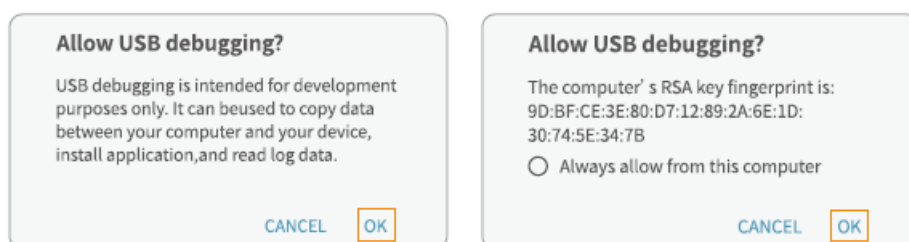
* Prejdite do nastavenia zariadenia Android a kliknite na O telefóne (About phone) > Informácie o softvéri (Software information) > Vytvorené číslo (Built number).

* Klikajte na Built number, kým sa neukáže, že bol zapnutý režim vývojárov (Developer mode).

* Vráťte sa späť do nastavenia svojho mobilného zariadenia, zobrazia sa možnosti pre vývojárov (Developer options).

3) Pripojte svoje mobilné zariadenie Android k USB portu projektora pomocou ORIGINÁLNEHO USB kábla.

4) Kliknite na OK vo vyskakovacom okne Povoľiť ladenie USB? (Allow USB debugging?) na vašom Android zariadení, potom sa vaše zariadenie Android premietne na stenu/obrazovku.

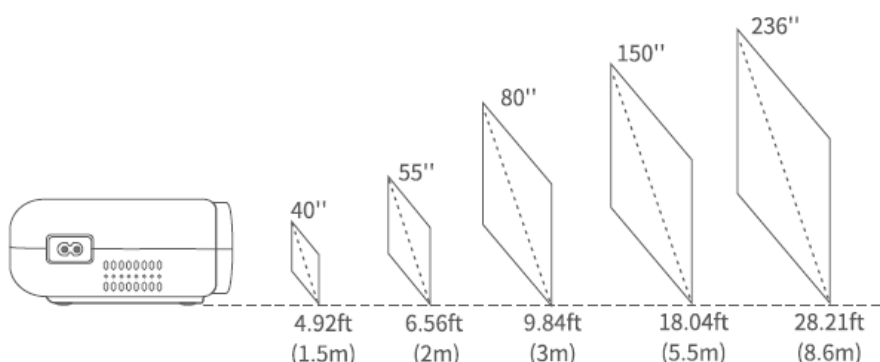


1) Kábel USB MUSÍ byť ORIGINÁLNY kábel alebo kábel, ktorý môže prenášať dáta, inak môže zrkadlenie obrazovky zlyhať. Môžete pripojiť kábel k notebooku a skontrolovať dostupnosť prenosu dát.

2) Niektoré mobilné zariadenia nemusia kvôli kompatibilite podporovať zrkadlenie obrazovky.

3) Niektoré mobilné zariadenia Android môžu prenášať displej bez zvuku len z dôvodu protokolových obmedzení.

Projekčná vzdialenosť a veľkosť



Odporúčaná projekčná plocha je približne 80 palcov s projekčnou vzdialenosťou približne 9,84 stopy/3 metre.

Zatemnenie okolia zlepší čistotu premietaného obrazu.

Špecifikácia

Technológia displeja	LCD
Rozlíšenie	Prirodzené 1 280 × 720
Typ inštalácie	Predný/Zadný/Stropný
Zaostrenie	Manuálne
Reproduktor	3 W/4 ohmy
Rozmery	220 × 170 × 90 mm (8,7 × 6,7 × 3,5 in)
Podporovaný formát fotografie	BMP/JPG/PNG/GIF/JPEG
Podporovaný formát videa	AVI/MP4/MKV/FLV/MOV/RMVB/3GP/MPEG1/MPEG2/H.264/XVID
Upevňovacia skrutka	¼"
Svetelný zdroj	LED
Signál vstupu	576i-576P-720i-720P-1080i-1080P
Pomer strán	4:3/16:9/auto
Lichobežníkové skreslenie	±15°
Zdroj napájania	100 V – 240 V, 50/60 Hz
Hmotnosť	1,3 kg (2,87 lb)
Podporovaný formát audia	ACC/MP2/MP3/PCM/FLAC/WMA
Porty	HD in 1×/USB2.0 Port ×1/VGA Port ×1/AV In ×1/Audio Out ×1/Slot pre pamäťovú kartu ×1
Počet skrutiek	Nie je zahrnutý

Riešenie problémov

1) Rozmazaný obraz

- * Upravte zaostrovanie krúžok (lichobežníkové skreslenie)
- * Projektor a plátno/stena musia byť v dostatočnej vzdialenosti.

2) Nereaguje na ovládač

- * Skontrolujte či ovládač smeruje priamo na IR prijímač.
- * Nezakrývajte infračervený prijímač.
- * Skúste novú sadu AAA batérií.

3) Mobilné pripojenie

- * iOS: Originálny kábel Lightning na HDMI
- * Android: Adaptér Micro USB na HDMI/kábel typu C na HDMI

4) Obraz hore nohami

- * Vstúpte do „Menu“ na projektore alebo ovládači na preklopenie projektovaného obrazu.

Záručné podmienky

Na nový produkt zakúpený v predajnej sieti Alza.sk je poskytovaná záruka 2 roky. Ak potrebujete počas záručnej doby opravu alebo iné služby, obráťte sa priamo na predajcu produktu. Musíte poskytnúť originálny doklad s dátumom nákupu.

Nasledujúce sa považuje za rozpor so záručnými podmienkami, pre ktoré nemusí byť reklamácia uznaná:

- Používanie produktu na akýkoľvek iný účel, než na ktorý je určený, alebo nedodržanie pokynov na údržbu, prevádzku a servis produktu.
- Poškodenie produktu živelnou pohromou, zásahom neoprávnenej osoby alebo mechanicky zavinením kupujúceho (napr. pri preprave, čistení nevhodnými prostriedkami atď.).
- Prirodzené opotrebovanie a starnutie spotrebného materiálu alebo súčastí počas používania (ako sú batérie atď.).
- Vystavenie nepriaznivým vonkajším vplyvom, ako je slnečné svetlo a iné žiarenie alebo elektromagnetické pole, vniknutie tekutín, vniknutie predmetov, prepätia do siete, napätie elektrostatického výboja (vrátane blesku), chybné napájacie alebo vstupné napätie a neprimeraná polarita tohto napätia, chemické procesy, ako napr. použité napájacie zdroje atď.
- Ak niekto vykonal opravy, úpravy, úpravy dizajnu alebo úpravy na účely zmeny alebo rozšírenia funkcií produktu v porovnaní so zakúpeným dizajnom alebo použitím neoriginálnych komponentov.

EÚ Vyhlásenie o zhode

Identifikačné údaje dovozcu:

Dovozca: Alza.cz a.s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

Predmet vyhlásenia:

Názov: Projektor

Model/Typ: Leisure 430W

Vyššie uvedený produkt bol testovaný v súlade s normami používanými na preukázanie súladu so základnými požiadavkami stanovených smerníc

Smernica č. (EÚ) 2014/53/EÚ

Smernica č. 2011/65/EÚ v znení 2015/863/EÚ

Praha, 27.3.2021



WEEE

Tento produkt sa nemôže likvidovať ako bežný domáci odpad v súlade so smernicou EÚ o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE – 2012/19/EÚ). Namiesto toho musí byť vrátený v mieste zakúpenia, alebo odovzdaný vo verejnej zberni recyklovateľného odpadu. Správnu likvidáciu prístroja pomôžete zachovať prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu, alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.



Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy a mi termékünket vásárolta meg. Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából. Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra. Ha bármilyen kérdése vagy megjegyzése van az eszközzel kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.

✉ www.alza.hu/kapcsolat

☎ +36-1-701-1111

Importőr Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7, www.alza.cz

Kérjük, a termék első használata előtt alaposan olvassa el ezt a használati utasítást és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

A csomag tartalma



Leisure 430W
utasítás



Távírányító (az elem nem tartozék)



Használati



AV kábel



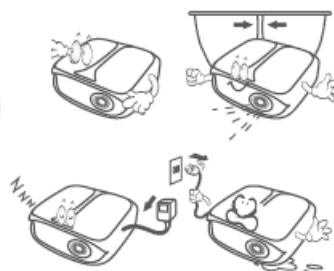
HD kábel



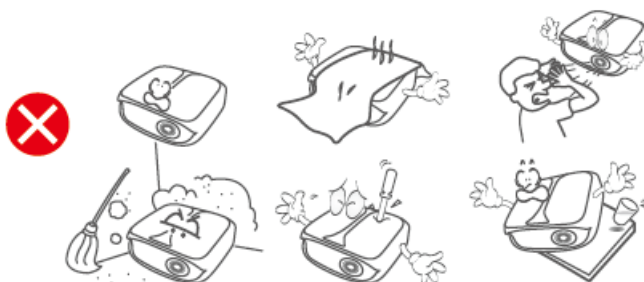
Tápkábel

Megjegyzés

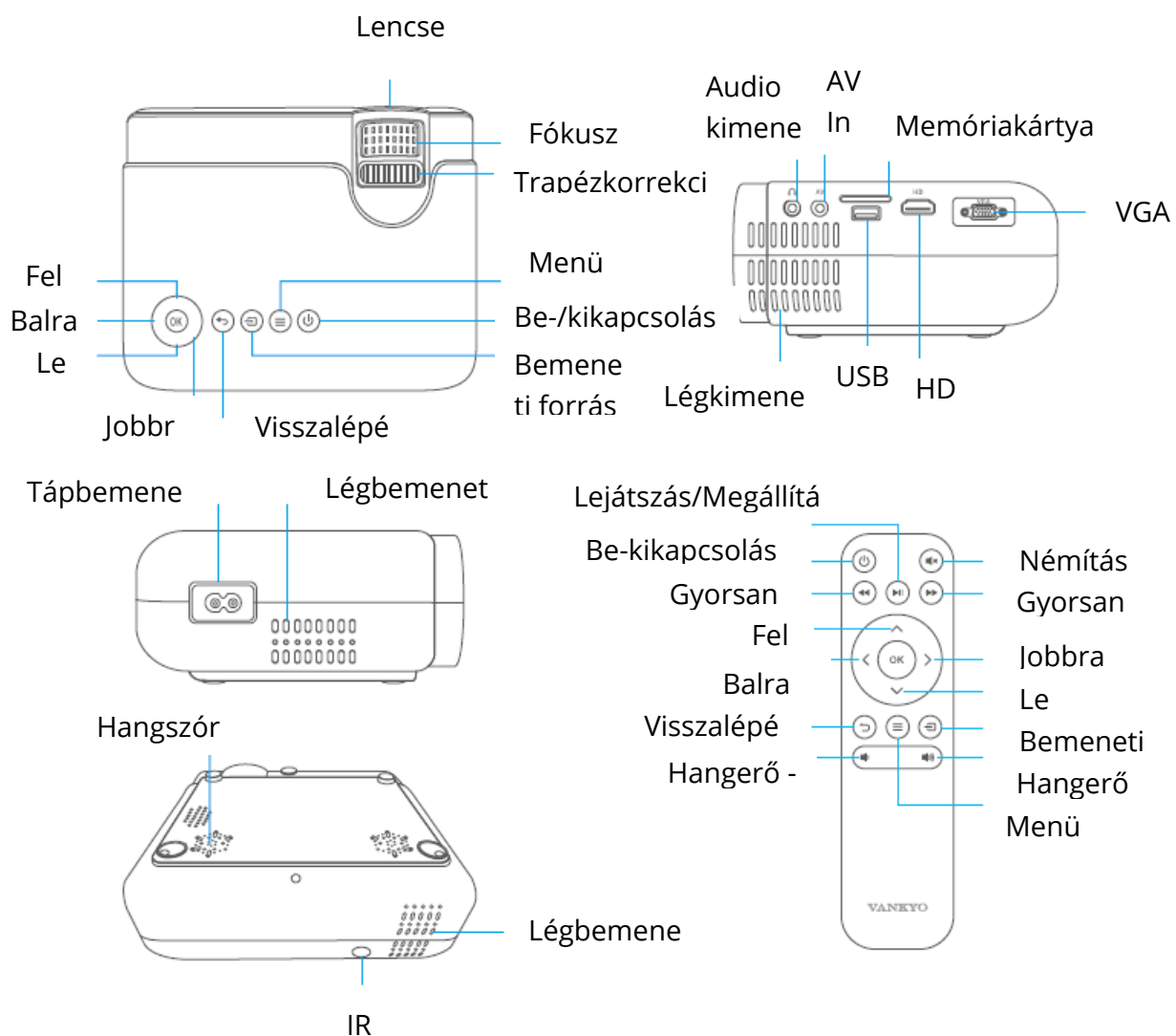
Ajánlott – Videó, Film



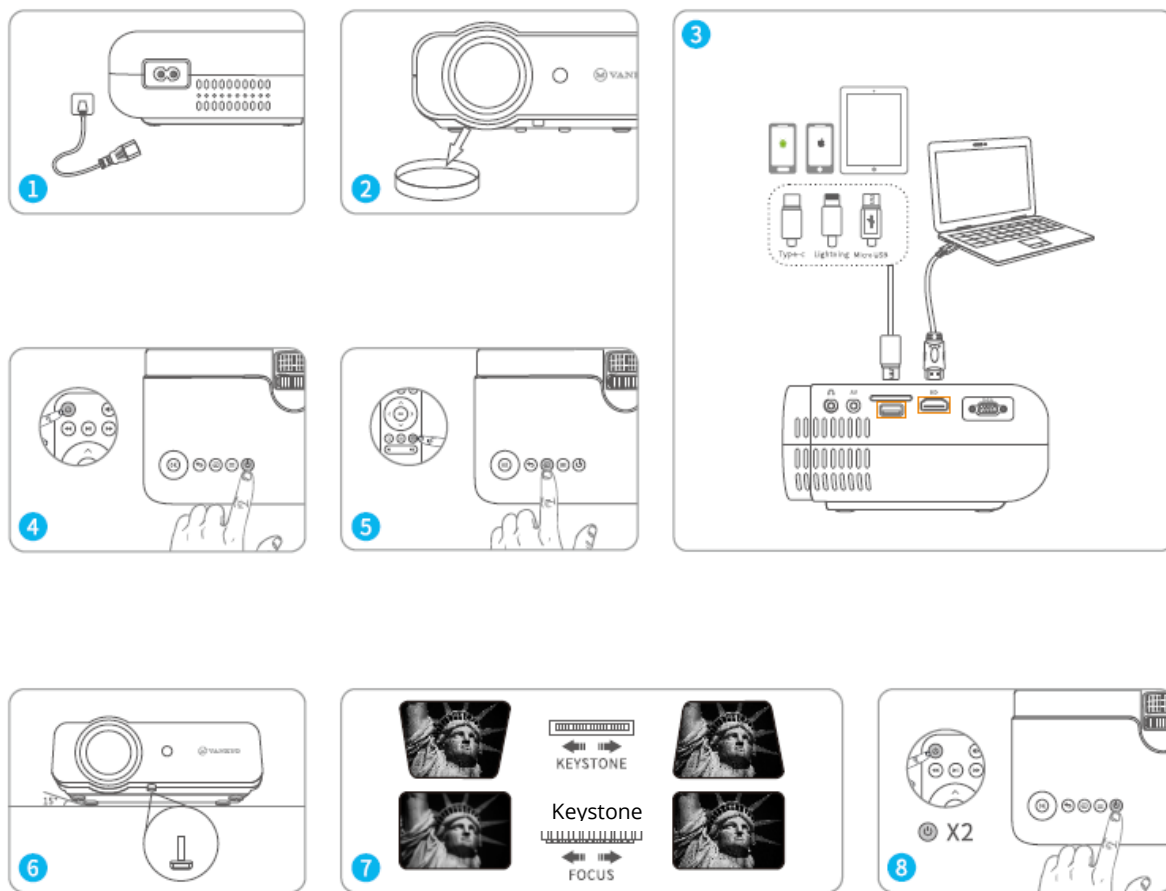
NEM ajánlott – PowerPoint, Excel, Word



A termék áttekintése



Első lépések



Focus

- 1) Csatlakoztassa a tápkábelt egy konnektorhoz.
- 2) Távolítsa el a lencse fedelét.
- 3) Csatlakoztassa megfelelő módon a készülékét a projektorhoz.
- * Eredeti USB kábel (nem tartozék)
- 4) Nyomja meg a tápkapcsoló gombot a projektor bekapcsolásához.
- 5) Válassza ki a megfelelő bemeneti forrást a készülék kivetítéséhez.
- 6) Szükség szerint állítsa be az állványt.
- 7) Állítsa be a trapézkorrekciót és a fókuszgyűrűt a legjobb képminőség eléréséhez.
- 8) Nyomja meg kétszer a tápkapcsoló gombot a projektor kikapcsolásához.

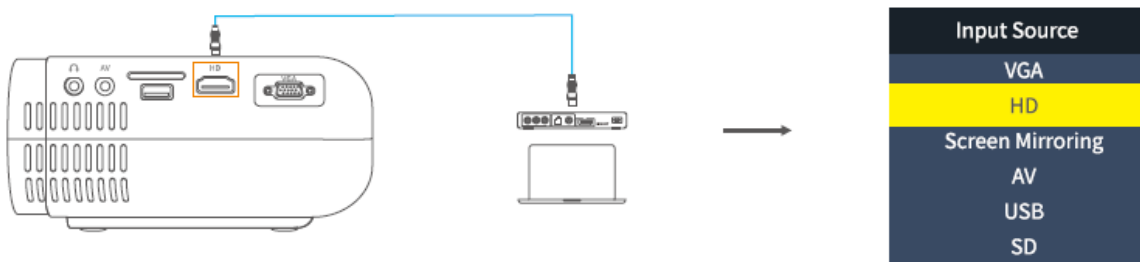
Bemeneti forrás

Nyomja meg a  gombot a projektoron vagy a távirányítón a Bemeneti forrás felületre történő lépéshez.

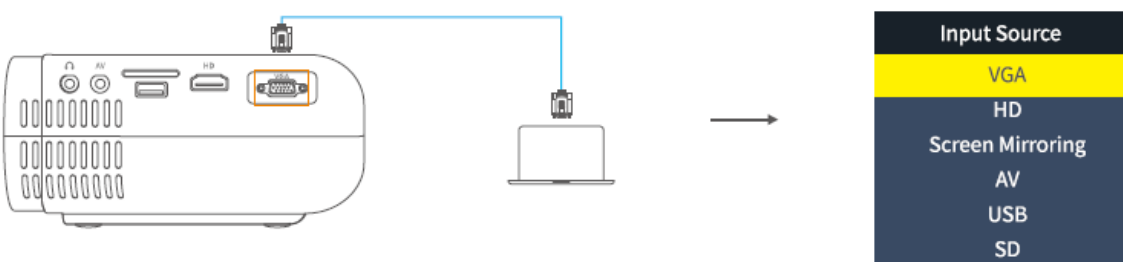
A. Multimédia csatlakoztatás



B. HD csatlakoztatás



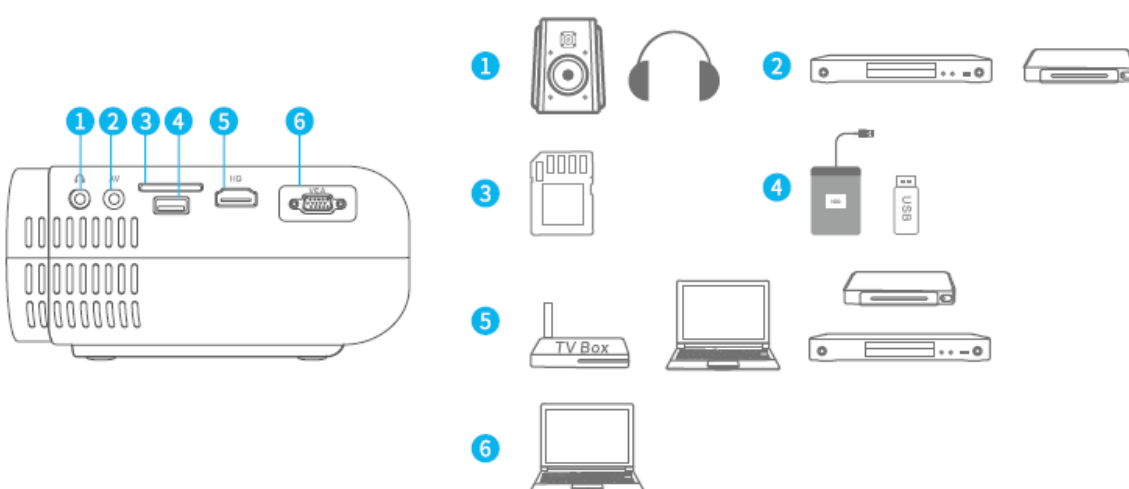
C. VGA csatlakoztatás



D. Képernyőtükrozés



A projektor csatlakoztatása



Képernyőtükrozés

FONTOS:

Képernyőtükrozés előtt, nyomja meg a  gombot a projektoron/távírányítón a Bemeneti forrás felületre történő lépéshez és válasza ki a Képernyőtükrozés lehetőséget.

Képernyőtükrozés vezeték nélküli kapcsolaton keresztül

iOS rendszer esetén

* Streaming mobiladattal

1) Kapcsolja be a projektort, válassza ki a Képernyőtükroztést bemeneti forrásként az iOS rendszer Képernyőtükroztés felületére történő lépéshez.



2) Nyissa meg az iOS mobileszköz beállításait, és csatlakoztassa a LEISURE430W Wi-Fi-jéhez -XXXXXX (jelszó:12345678). Kérjük, hagyja figyelmen kívül az előtte lévő felkiáltójelet.

3) Aktiválja a Képernyőtükroztés/Air Play tükrözés funkciót az iOS mobileszközén, majd keresse meg a projektort.



4) A csatlakoztatáshoz válassza ki a LEISURE430W-XXXXXX elemet a keresési eredmények közül.

5) Az iOS mobileszköz kijelzője a sikeres csatlakoztatás után a mobiladaton keresztül kerül kivetítésre a falra/vetítővászonra.

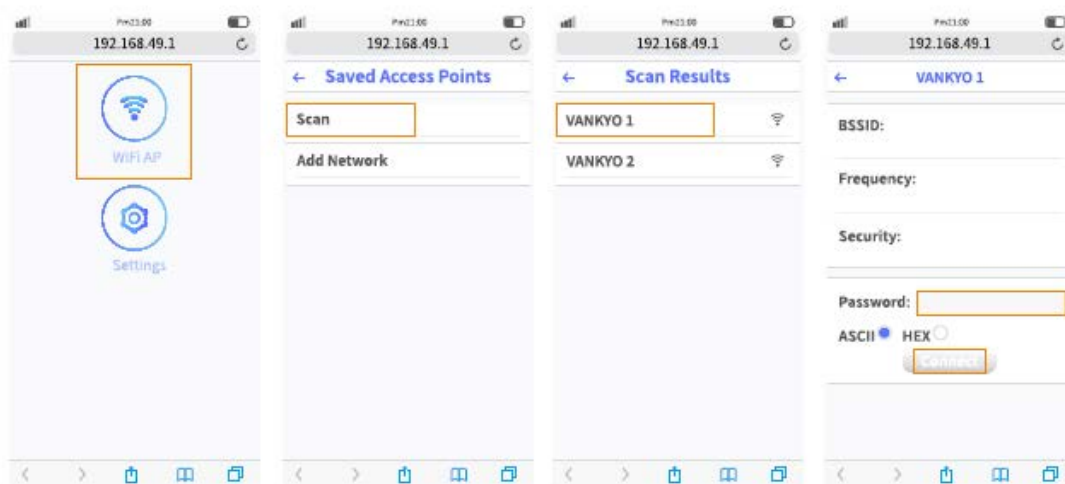
* Streaming a router Wi-Fi-jével

1) Kapcsolja be a projektort, válassza ki a Képernyőtükroztést bemeneti forrásként az iOS rendszer Képernyőtükroztés felületére történő lépéshez.



2) Lépjen be az iOS mobileszköz beállításába, és csatlakoztassa a LEISURE430W Wi-Fi-jéhez -XXXXXX.

3) Látogasson el a <http://192.168.49.1> oldalra a mobileszköz böngészőjéből, kattintson a WIFI AP > Keresés lehetőségekre, válassza ki a router Wi-Fi-jét, írja be a helyes jelszót, majd kattintson a Csatlakoztatás elemre a folytatáshoz.



4) A sikeres csatlakoztatás után a router Wi-Fi-je megjelenik az iOS rendszer képernyőtükörzés felületén.



5) Lépjen vissza az iOS mobileszköz Wi-Fi-beállításához, majd csatlakoztassa ugyanannak a routernek a Wi-Fi-jéhez.

6) Aktiválja a Képernyőtükroztést az iOS mobileszközén, keresse meg a projektort, majd a csatlakoztatáshoz válassza ki a LEISURE430W-XXXXXX elemet a keresési eredmények közül.

7) Az élő streaming tartalom az iOS mobileszközéről a Wi-Fi kapcsolaton keresztül kerül kivetítésre a falra/vetítővászonra.

TIPP: Ha egy másik router Wi-Fi-jéhez kíván csatlakozni, akkor ismételje meg a Streaming a router Wi-Fi-jével részben leírt lépéseket.

Android rendszer esetén

A funkció aktiválásához ellenőrizze, hogy Android eszköze támogatja-e a Többképernyős/ Vezeték nélküli kijelzést. A megnevezések a különböző Android-eszközök esetében eltérhetnek.

1) Kapcsolja be a projektort, válassza ki a Képernyőtükroztést bemeneti forrásként, majd nyomja meg az OK gombot a projektoron/távirányítón az Android rendszer Képernyőtükroztés felületére történő lépéshez.



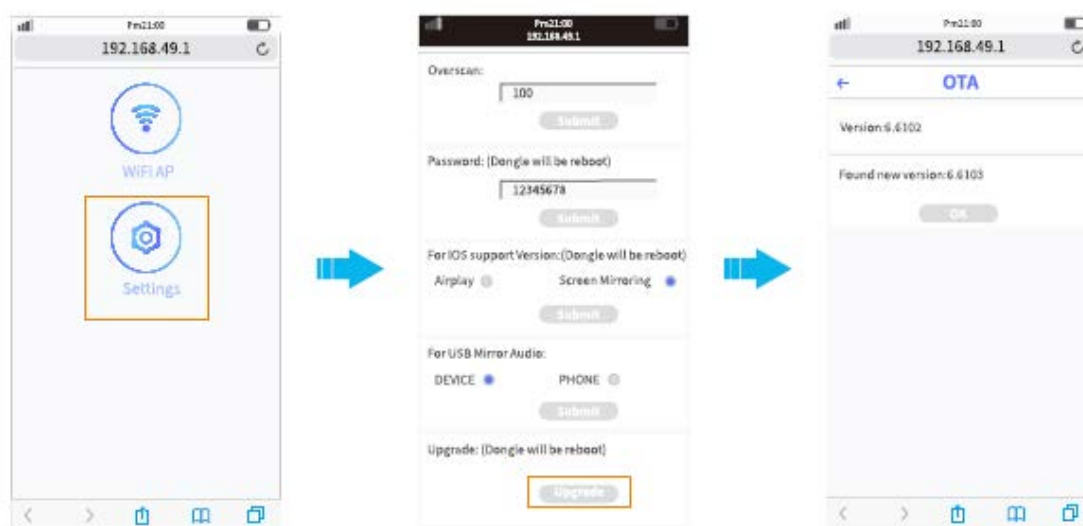
- 2) Kapcsolja be a Wi-Fi-t az Android eszközén. A Wi-Fi sikeres csatlakoztatása az Android-eszközön nem kötelező, kivéve, ha az élő streaming tartalomra van szükség.
- 3) Aktiválja a Több képernyő funkciót az Android-eszközön, és keresse meg a projektort.
- 4) A csatlakoztatáshoz válassza ki a LEISURE430W-XXXXXX elemet a keresési eredmények közül.
- 5) A sikeres csatlakoztatás után az Android eszköz kijelzője kivetítésre kerül a falra/vetítővászonra.



- 1) A vezeték nélküli kapcsolattal történő képernyőtükrozés folytonosságát a hálózati környezet befolyásolja. Képernyőtükrozés használata esetén legalább 100Mbit/sávszélesség ajánlott.
- 2) Vezeték nélküli kapcsolat használata esetén ellenőrizze, hogy a mobilkészíték közel van-e a projektorhoz. 1 méteren belüli távolság ajánlott.
- 3) Egyes mobilkészítékek a kompatibilitás miatt nem támogatják a tükrozést.

* A képernyőtükrozés firmware verziójának frissítése

- 1) Kapcsolja be a projektort, válassza ki a Képernyőtükrozést bemeneti forrásként az iOS rendszer Képernyőtükrozés felületére történő lépéshez.
- 2) Lépjen be az iOS mobileszköz beállításaiba, és csatlakoztassa a LEISURE430W Wi-Fi-jéhez-XXXXXX. (jelszó: 12345678)
- 3) Látogasson el a <http://192.168.49.1> oldalra a mobileszköz böngészőjéből, kattintson a WIFI AP > Keresés lehetőségekre, válassza ki a router Wi-Fi-jét, írja be a helyes jelszót, majd kattintson a Csatlakoztatás elemre a folytatáshoz.
- 4) Kattintson a Beállítások elemre a felületen, görgessen le az oldal aljára, majd kattintson a Frissítés elemre.
- 5) Kattintson az OK gombra a képernyőtükrozés modul firmware verziójának frissítésének megkezdéséhez, ha rendelkezésre áll.



- 1) Ellenőrizze, hogy a projektor csatlakozik-e a Wi-Fi-hez, és frissítés közben NE kapcsolja ki.
- 2) Körülbelül 6-8 percet vesz igénybe, amíg a frissítés befejeződik, kérjük, várjon türelmesen.
- 3) A projektor a frissítés befejeztével automatikusan újraindul.



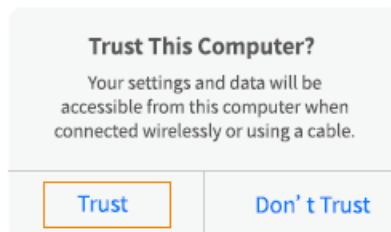
TIPP:

Miután belépett az iOS rendszer Képernyőtükrozés felületére, nyomja meg és tartsa lenyomva az OK gombot a képernyőtükrozés firmware-verziójának visszaállításához.

Képernyőtükrozés eredeti USB kábelrel

iOS rendszer esetén

- 1) Kapcsolja be a projektort, válassza ki a Képernyőtükrozést bemeneti forrásként az iOS rendszer Képernyőtükrozés felületére történő lépéshez.
- 2) Csatlakoztassa az iOS mobileszközt az EREDETI lightning kábelrel a projektor USB portjához.
- 3) Válassza a Megbízható lehetőséget a Megbízik ebben a számítógépben? felugró ablakban.



- 4) Egy idő után az iOS mobileszköz kivetítésre kerül a falra/vetítővászonra.

Android rendszer esetén

- 1) Kapcsolja be a projektort, válassza ki a Képernyőtükrozést bemeneti forrásként az Android rendszer Képernyőtükrozés felületére történő lépéshez.
- 2) Nyissa meg a mobileszköz beállításait, keresse meg a Fejlesztői lehetőségeket, és kapcsolja be az USB hibakeresést.



TIPP:

A Fejlesztői lehetőségek bekapcsolásának lépései a különböző Android-eszközökön eltérőek. Tájékozódhat ezek felől az interneten vagy felveheti velünk a kapcsolatot a részletes lépésekért. A Samsung Galaxy S8+ készüléket használjuk a példánkban.

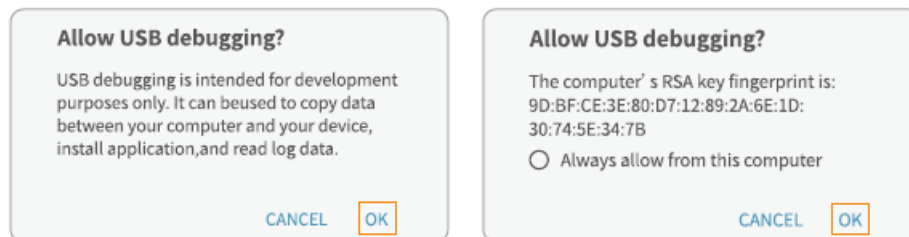
* Lépjen az Android-eszköz beállításaiba, majd koppintson A telefon névjegye> Szoftver adatai> Build szám lehetőségre.

* Érintse meg többször egymásután a Build számot, amíg meg nem jelenik, hogy a Fejlesztői mód bekapcsolásra került.

* Lépjen vissza a mobileszköz beállításába, ekkor már látni fogja a Fejlesztői lehetőségeket.

3) Csatlakoztassa az Android mobileszközt az EREDETI USB kábelrel a projektor USB portjához.

4) Koppintson az OK gombra, amikor az Android mobileszközön felugrik Az USB hibaelhárítás engedélyezése? ablak, ezt követően az Android eszköz kivetítésre kerül a falra/vetítővászonra.

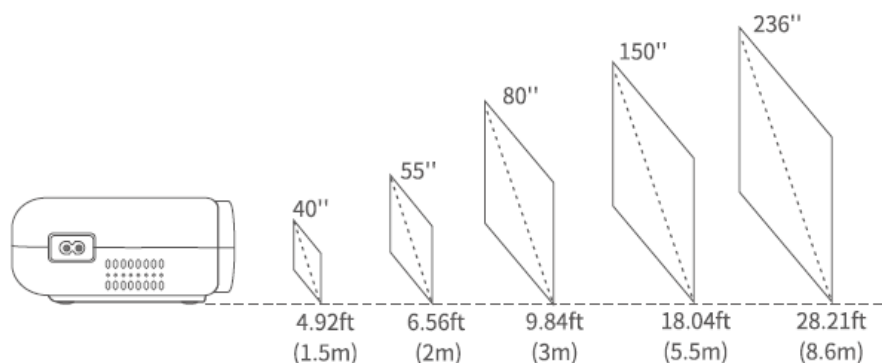


1) Az USB kábelnek EREDETI kábelnek KELL lennie vagy adatátvitelre alkalmas kábelnek kell lennie, különben a képernyőtükrözés sikertelen lehet. Csatlakoztathatja a kábelt a laptopjához, hogy ellenőrizze, alkalmas-e adatátvitelre.

2) Egyes mobileszközök a kompatibilitás miatt nem támogatják a képernyőtükrözést.

3) Egyes Android mobileszközökről, a protokoll korlátozások miatt, hang nélkül kerül átvitelre a kivetítés.

Vetítési távolság & méret



A vetítővászon ajánlott mérete körülbelül 80 hüvelyk, a vetítési távolság pedig körülbelül 9,84 láb.

A kivetített képek tisztaságát javítja, ha a projektor környezetében sötét van.

Műszaki adatok

Kijelző technológia	LCD
Felbontás	Natív 1280 x 720
A telepítés típusa	Elülső/Hátsó/Plafon
Fókusz	Manuális
Hangszóró	3W/4ohm
Az egység mérete	220 x 170 x 90mm (8.7 x 6.7 x 3.5in)
Támogatott képformátum	BMP/JPG/PNG/GIF/JPEG
Támogatott videóformátum	AVI/MP4/MKV/FLV/MOV/RMVB/3GP/MPEG1/MPEG2/H.264/XVID
Rögzítőcsavar	¼"
Fényforrás	LED
Bemeneti jel	576i-576P-720i-720P-1080i-1080P
Képarány	4:3/16:9/auto
Trapézkorrekció	±15°
Tápellátás	100V-240V, 50/60Hz
Az egység nettó tömege	1.3kg (2.87lb)
Támogatott hangformátum	ACC/MP2/MP3/PCM/FLAC/WMA
Portok	HD bemenet 1x/ USB2.0 port x1/ VGA port x1/ AV bemenet x1/ Audio kimenet x1/Memóriakártya nyílás x1
Csavarok száma	Nem tartozék

Hibaelhárítási útmutató

1) Homályos kép

* Állítsa be a fókuszgyűrűt (trapézkorrekció)

* A projektornak és a vetítővászonnak/falnak a hatótávolságon belül kell lenniük.

2) A távirányító nem válaszol

* Ügyeljen arra, hogy a távirányító közvetlenül az IR vevőre mutasson.

* Ne fedje le az IR vevőt.

* Próbálja ki 2 db új AAA elemmel.

3) Mobil csatlakoztatás

* iOS: Eredeti lightning ->HDMI kábel

* Android: Micro USB -> HDMI adapter/Type C ->HDMI kábel

4) A képek fejjel lefelé jelennek meg

* Nyomja meg a "Menü" gombot a projektoron vagy a távirányítón a kivetített kép elforgatásához.

Jótállási feltételek

Az alza.cz értékesítési hálózatában vásárolt új termékekre 2 év garancia érvényes. Ha javításra vagy egyéb szolgáltatásokra van szüksége a jótállási időszak alatt, forduljon közvetlenül a termék eladóójához. Ehhez a vásárlás időpontját tartalmazó, a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása szükséges.

Az alábbiak ütköznek a jótállási feltételekkel, amelyek esetében a követelt követelés jogossága nem ismerhető el:

- A termék más célra történő felhasználása, mint amelyre a terméket szánták, vagy a termék karbantartására, üzemeltetésére és javítására vonatkozó utasítások be nem tartása.
- Természeti katasztrófából, illetéktelen személy beavatkozásából vagy a vevő hibájából bekövetkező mechanikus károsodás (pl. szállítás közben, nem megfelelő módon történő tisztítás miatt, stb.).
- A fogyóeszközök vagy alkatrészek használat során felmerülő természetes kopása és öregedése (mint például akkumulátorok, stb.).
- A termék káros külső hatásoknak volt kitéve, mint például napsütésnek és más sugárzásnak vagy elektromágneses térnek, folyadék bejutásának, tárgyak behatolásának, hálózati túlfeszültségnek, elektrosztatikus kisülési feszültségnek (beleértve a villámlást is), hibás tápegységnek vagy bemeneti feszültségnek, valamint ennek a feszültségnek a nem megfelelő polaritásának, kémiai folyamatoknak, például használt tápegységek miatt, stb.
- Ha bárki módosításokat, változtatásokat, a design területén változtatásokat vagy módosításokat hajtott végre a termék tulajdonságainak megváltoztatása vagy kibővítése érdekében. Nem eredeti alkatrészek használata.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó / importőr meghatalmazott képviselőjének azonosító adatai:

Importőr: Alza.cz a.s.

Székhely: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prága 7

Cégjegyzékszám: 27082440

A nyilatkozat tárgya:

Megnevezés: Projektor

Modell / Típus: Leisure 430W

**A fenti terméket a szemléltetésre használt szabvány(ok)nak megfelelően
tesztelték a következő irányelv(ek)ben meghatározott alapvető követelmények
értelmében:**

2014/53/EU sz. irányelv

2011/65/EU sz. irányelv módosítva 2015/863/EU

Prága, 2021. 03. 27.



WEEE

Az Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó EU irányelv (WEEE - 2012/19 / EU) értelmében a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett vissza kell juttatni a vásárlás helyére vagy egy újrahasznosítható hulladékok gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön segít megelőzni a természetre és az emberi szervezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a hulladék nem megfelelő kezelése okozna. További részletekért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy a legközelebbi gyűjtőponttal. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása, a nemzeti előírásoknak megfelelően, akár bírságot is vonhat maga után.



Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Besonderes Augenmerk richten Sie bitte auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie Fragen oder Kommentare zum Produkt haben, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice:



www.alza.de/kontakt

www.alza.at/kontakt



0800 181 45 44

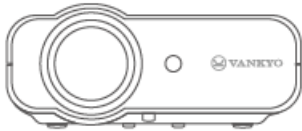
+43 720 815 999

Lieferant

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7, www.alza.cz

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Packungsinhalt



Leisure 430W Projektor



Fernbedienung
(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)



Benutzerhandbuch



AV-Kabel



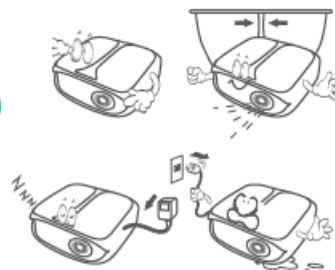
HD-Kabel



Netzkabel

Bitte beachten:

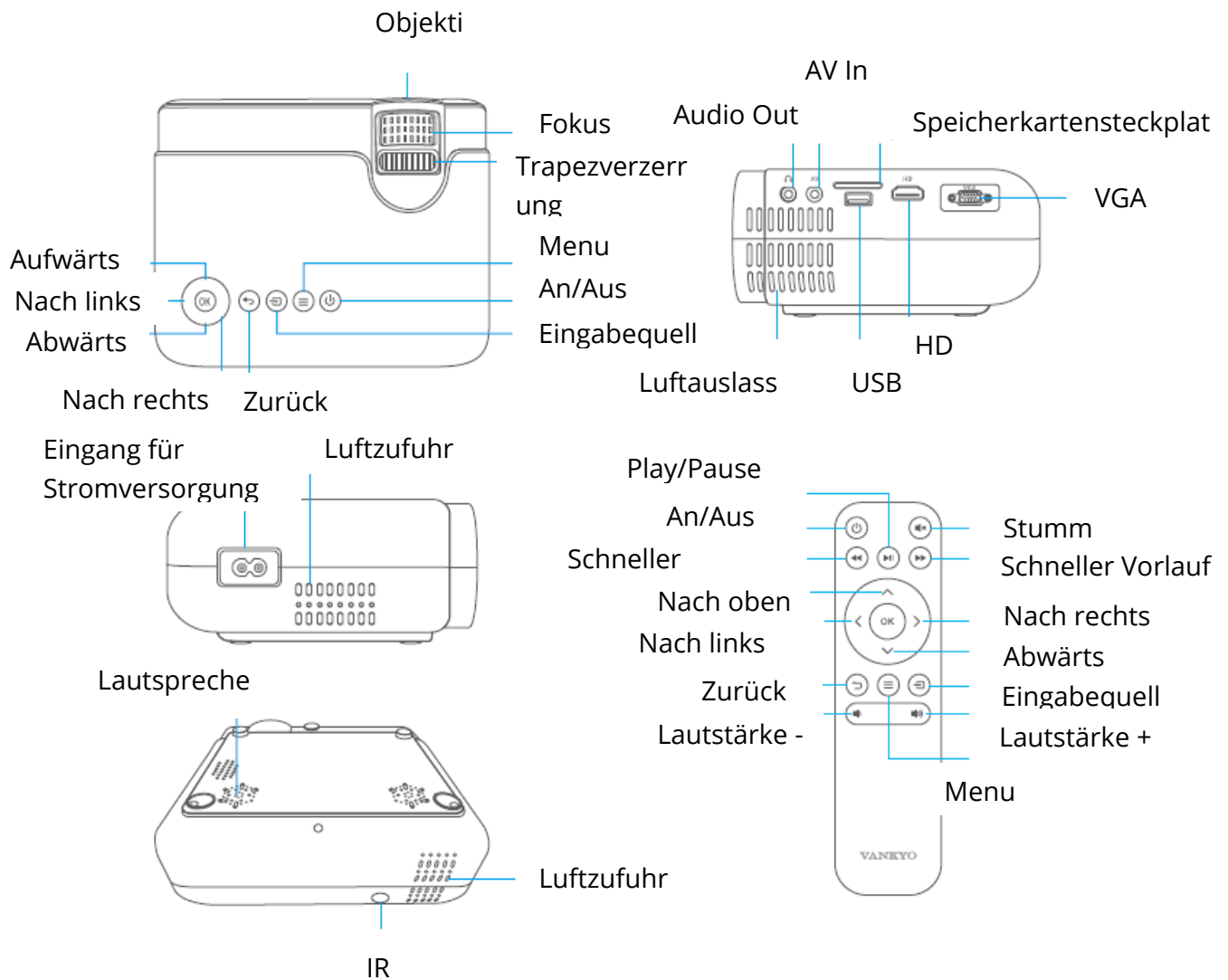
Empfohlen für Video, Film



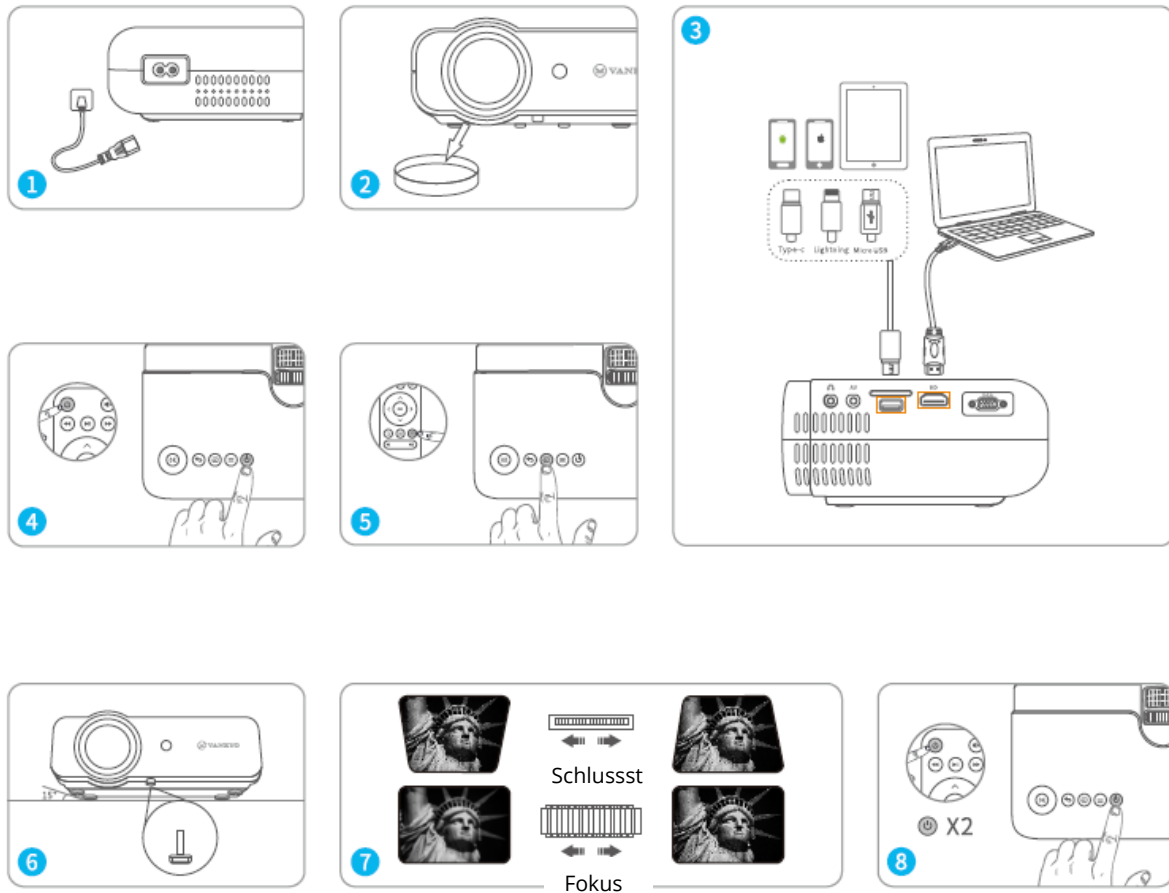
Nicht empfohlen für PowerPoint, Excel, Word



Produktbeschreibung



Schnellstart



- 1) Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
- 2) Entfernen Sie den Objektivdeckel.
- 3) Schließen Sie Ihr Gerät ordnungsgemäß an den Projektor an.
* Original USB Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 4) Drücken Sie den Netzschalter, um den Projektor einzuschalten.
- 5) Wählen Sie die richtige Eingangsquelle aus, um das Gerät zu projizieren.
- 6) Stellen Sie das Stativ richtig ein.
- 7) Korrigieren Sie die Trapezverzerrung mit Hilfe des Fokussierads, um die beste Bildleistung zu erzielen.
- 8) Drücken Sie den Netzschalter zweimal, um den Projektor auszuschalten.

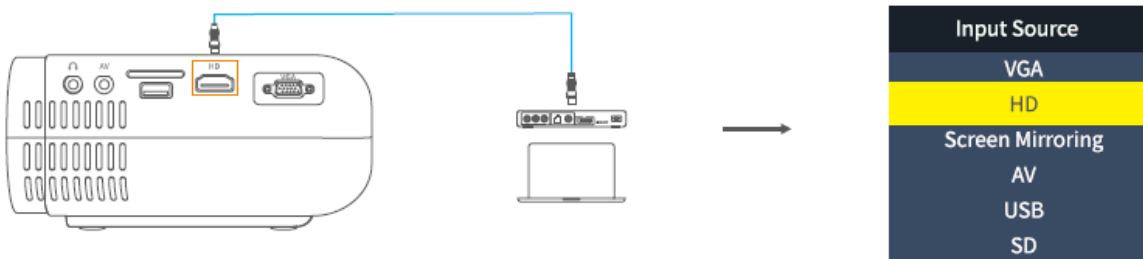
Eingangsquelle

Drücken Sie  auf dem Projektor oder der Fernbedienung und gehen Sie zur Eingangsquellen-Schnittstelle.

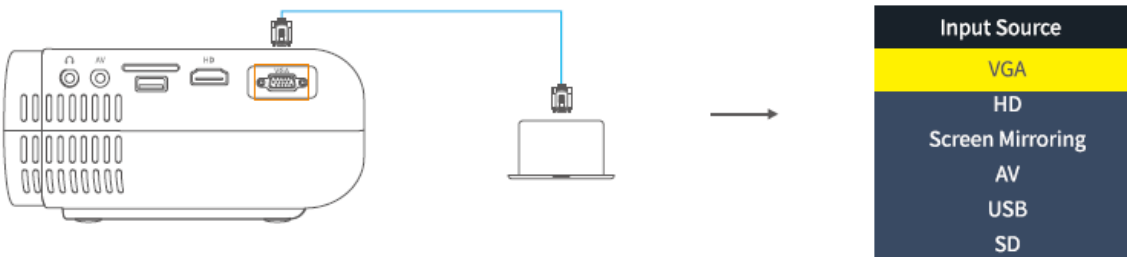
A. Multimedia-Verbindung



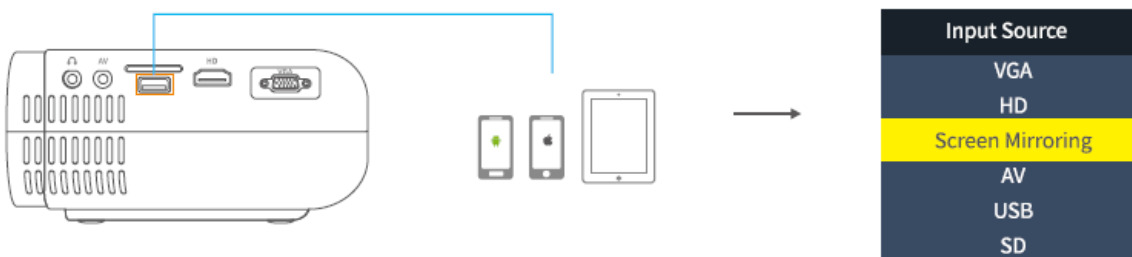
B. HD-Verbindung



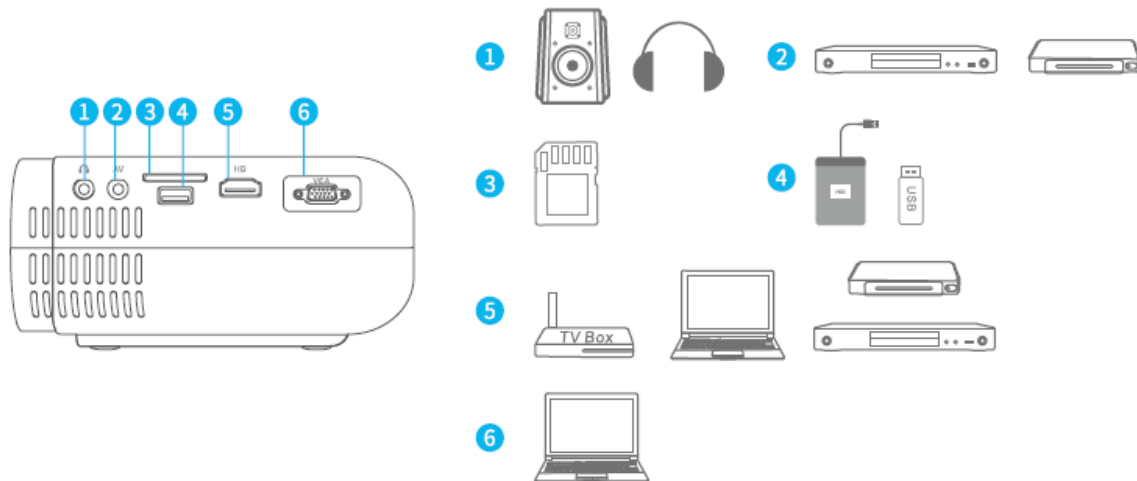
C. VGA-Verbindung



D. Bildschirmspiegelung



Anschluss des Projektors



Bildschirmspiegelung (Screen mirroring)

WICHTIG:

Drücken Sie, bevor Sie den Bildschirm spiegeln, die Taste  auf dem Projektor / der Fernbedienung, um die Eingangsquellenschnittstelle aufzurufen und Bildschirmspiegelung (Screen Mirroring) auszuwählen.

Bildschirmspiegelung über eine drahtlose Verbindung

Für iOS

* Streaming über mobile Daten

1) Schalten Sie den Projektor ein und wählen Sie Screen Mirroring als Eingangsquelle, um die Screen Mirroring-Oberfläche für iOS aufzurufen.



2) Gehen Sie zu den Einstellungen Ihres iOS-Mobilgeräts und verbinden Sie es mit WiFi LEISURE430W-XXXXXX (Passwort 12345678). Ignorieren Sie das davor angezeigte Ausrufezeichen.

3) Aktivieren Sie die Funktion Screen Mirroring / Air Play Mirroring auf Ihrem iOS-Mobilgerät und suchen Sie nach dem Projektor.



4) Wählen Sie LEISURE430W-XXXXXX aus den Ergebnissen der Verbindungssuche.

5) Nach erfolgreicher Verbindung wird die Anzeige Ihres iOS-Mobilgeräts über mobile Daten auf die Wand / den Bildschirm projiziert.

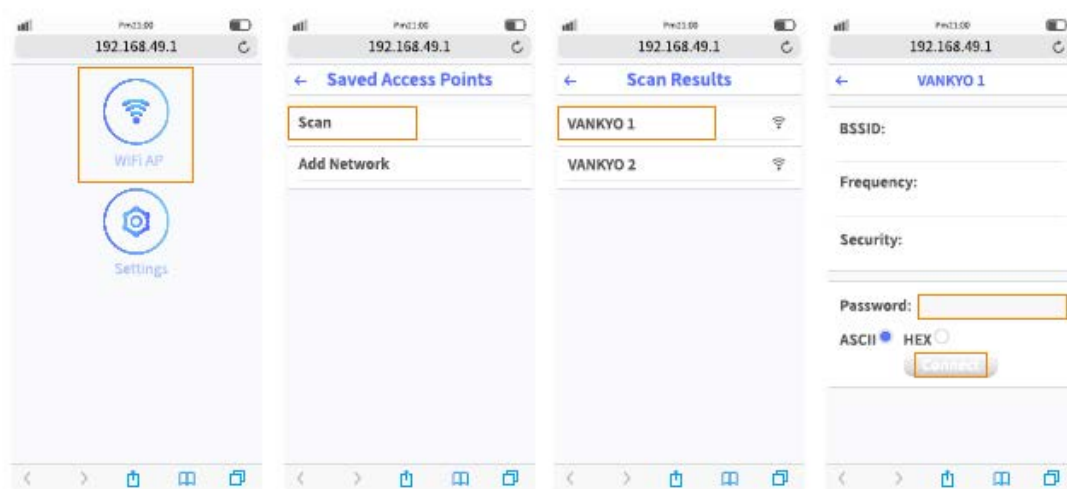
* Streaming über WLAN-Router

1) Schalten Sie den Projektor ein und wählen Sie Screen Mirroring als Eingangsquelle, um die Screen Mirroring-Oberfläche für iOS aufzurufen.



2) Gehen Sie zu den Einstellungen Ihres iOS-Mobilgeräts und verbinden Sie es mit dem WiFi-Gerät LEISURE430W-XXXXXX.

3) Gehen Sie im Browser des Mobilgeräts zu <http://192.168.49.1>, tippen Sie auf WiFi-AP> Scannen, wählen Sie Ihr WLAN aus und geben Sie das richtige Kennwort ein. Tippen Sie anschließend auf Verbinden, um fortzufahren.



4) Nach erfolgreicher Verbindung wird das WIFI Ihres Routers auf der Bildschirmspiegelungsoberfläche für iOS angezeigt.



5) Kehren Sie zu den WLAN-Einstellungen Ihres iOS-Mobilgeräts zurück und verbinden Sie es mit dem WLAN desselben Routers.

6) Aktivieren Sie die Bildschirmspiegelung auf Ihrem iOS-Mobilgerät, suchen Sie nach dem Projektor und wählen Sie LEISURE430W-XXXXXX aus den Suchergebnissen, um eine Verbindung herzustellen.

7) Live-Streaming-Inhalte von Ihrem iOS-Mobilgerät werden über eine WiFi-Verbindung auf die Wand / den Bildschirm projiziert.

TIPP: Wenn Sie eine Verbindung zum WLAN eines anderen Routers herstellen möchten, wiederholen Sie die Schritte unter „Streaming über WLAN-Router“.

Für Android

Um diese Funktion zu aktivieren, muss Ihr Android-Gerät Multi-Screen / Wireless-Anzeige unterstützen. Die Namen können je nach Gerät variieren.

1) Schalten Sie den Projektor ein, wählen Sie Screen Mirroring als Eingangsquelle und drücken Sie dann die OK-Taste auf dem Projektor / der Fernbedienung, um zur Screen Mirroring-Oberfläche für Android zu wechseln.



2) Schalten Sie den WiFi-Schalter an Ihrem Android-Gerät ein. Eine erfolgreiche WiFi-Verbindung auf einem Android-Gerät ist nicht notwendig, es sei denn, es ist Live-Streaming erforderlich.

3) Aktivieren Sie die Multi-Screen-Funktion auf Ihrem Android-Gerät und suchen Sie nach dem Projektor.

4) Wählen Sie LEISURE430W-XXXXXX aus den Suchergebnissen aus, die Sie verbinden möchten.

5) Nach erfolgreicher Verbindung wird der Bildschirm Ihres Android-Geräts auf die Wand / den Bildschirm projiziert.



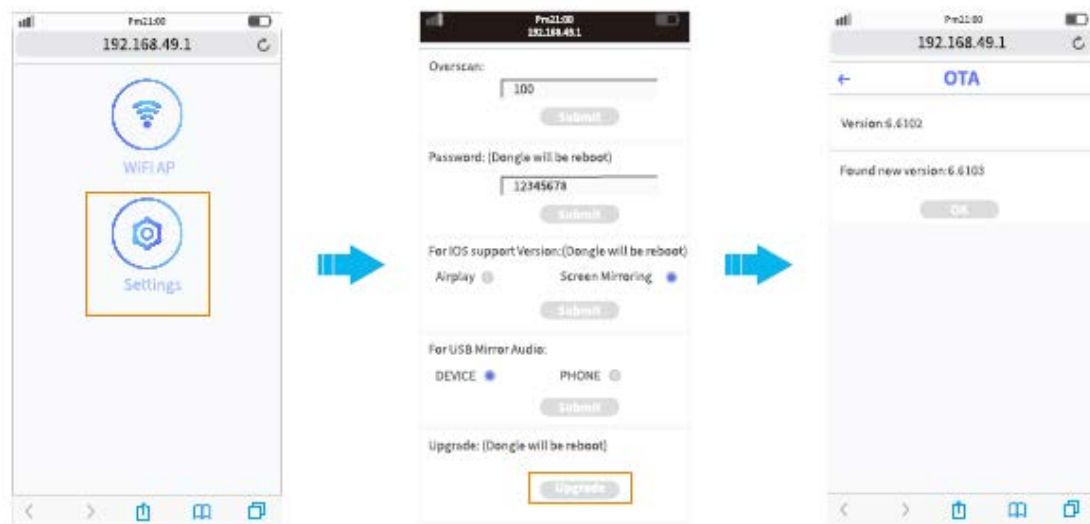
1) Der reibungslose Lauf der Bildschirmspiegelung bei einer drahtlosen Verbindung wird von der Netzwerkumgebung beeinflusst. Bei Verwendung der Bildschirmspiegelung wird eine Bandbreite von 100 Mbit oder mehr empfohlen.

2) Stellen Sie bei einer drahtlosen Verbindung sicher, dass sich Ihr Mobilgerät in der Nähe des Projektors befindet. Ein Abstand von bis zu 1 Meter wird empfohlen.

3) Einige mobile Geräte unterstützen aufgrund der Kompatibilität möglicherweise keine Spiegelung.

* Aktualisierung der Firmware-Version der Bildschirmspiegelung

- 1) Schalten Sie den Projektor ein und wählen Sie Screen Mirroring als Eingangsquelle, um die Screen Mirroring-Oberfläche für iOS aufzurufen.
- 2) Gehen Sie zu den Einstellungen Ihres iOS-Mobilgeräts und verbinden Sie es mit dem WIFI LEISURE430W-XXXXXX. (Passwort: 12345678)
- 3) Besuchen Sie <http://192.168.49.1> auf Ihrem Mobilgerät, klicken Sie auf WIFI-AP> Scannen, wählen Sie das WIFI Ihres Routers aus, geben Sie das richtige Kennwort ein und klicken Sie dann auf Verbinden, um fortzufahren.
- 4) Klicken Sie auf der Benutzeroberfläche auf Einstellungen, scrollen Sie zum Ende der Seite und klicken Sie dann auf Upgrade.
- 5) Klicken Sie auf OK, um die Firmware-Version des Bildschirmspiegelmoduls zu aktualisieren, falls verfügbar.



- 1) Stellen Sie sicher, dass der Projektor an WIFI angeschlossen ist, und schalten Sie ihn während des Updates NICHT aus.
- 2) Es dauert ungefähr 6-8 Minuten, um das Update abzuschließen. Bitte warten Sie geduldig.
- 3) Der Projektor wird nach Abschluss des Updates automatisch neu gestartet.



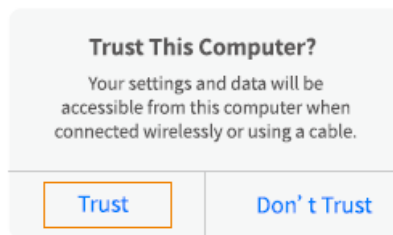
TIPP:

Nach dem Aufrufen der iOS-Bildschirmspiegeloberfläche können Sie die OK-Taste gedrückt halten, um die Firmware-Version der Bildschirmspiegelung zurückzusetzen.

Bildschirmspiegelung mit Hilfe des Original-USB-Kabels

Für iOS

- 1) Schalten Sie den Projektor ein und wählen Sie Screen Mirroring als Eingangsquelle, um die Screen Mirroring-Oberfläche für iOS aufzurufen.
- 2) Schließen Sie Ihr iOS-Mobilgerät mit dem ORIGINAL-Lightning-Kabel an den ISB-Anschluss des Projektors an.
- 3) Im Popup-Fenster "Diesem Computer vertrauen?" (Trust This Computer?) wählen Sie "Vertrauenswürdig" (Trust).



- 4) Die Anzeige Ihres iOS-Mobilgeräts wird nach einer Weile auf die Wand / den Bildschirm projiziert.

Für Android

- 1) Schalten Sie den Projektor ein und wählen Sie Screen Mirroring als Eingangsquelle, um die Screen Mirroring-Oberfläche für Android aufzurufen.
- 2) Gehen Sie zu den Einstellungen des Mobilgeräts, suchen Sie die Entwickleroptionen (Developer options) und aktivieren Sie das USB-Debugging.



TIPP:

Die Schritte zum Aktivieren der Entwickleroptionen variieren je nach Android-Gerätemodell. Sie können die detaillierten Schritte entweder im Internet überprüfen oder uns kontaktieren. Nehmen Sie als Beispiel das Samsung Galaxy S8 +.

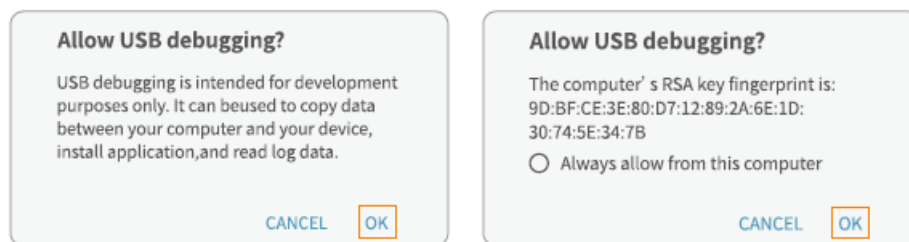
* Gehen Sie zu den Android-Geräteeinstellungen und tippen Sie auf Über dieses Telefon (About phone) > Softwareinformationen > Erstellte Nummer (Built number).

* Tippen Sie auf Erstellte Nummer, bis der Entwicklermodus (Developer mode) aktiviert ist.

* Kehren Sie zu den Einstellungen Ihres Mobilgeräts zurück. Die Entwickleroptionen werden angezeigt

3) Schließen Sie Ihr Android-Mobilgerät mit einem ORIGINAL-USB-Kabel an den USB-Anschluss des Projektors an.

4) Klicken Sie im Popup-Fenster „USB-Debugging aktivieren?“ (Allow USB debugging?) auf OK. Ihr Android-Gerät wird dann an die Wand/den Bildschirm projiziert.

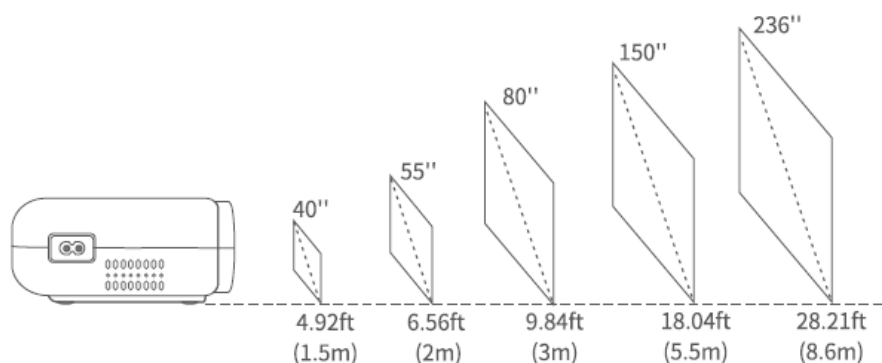


1) Das USB-Kabel MUSS ein ORIGINAL-Kabel oder ein Kabel sein, das Daten übertragen kann, da sonst die Bildschirmspiegelung fehlschlagen kann. Sie können das Kabel an den Laptop anschließen und die Verfügbarkeit der Datenübertragung prüfen.

2) Einige mobile Geräte unterstützen aus Kompatibilitätsgründen möglicherweise keine Bildschirmspiegelung.

3) Einige Android-Mobilgeräte übertragen die Anzeige möglicherweise aufgrund von Protokollbeschränkungen nur ohne Ton.

Projektionsabstand und Größe



Die empfohlene Projektionsfläche beträgt ca. 80 Zoll bei einer Projektionsentfernung von ca. 3 Metern.

Durch Abdunkeln der Umgebung wird die Klarheit des projizierten Bildes verbessert.

Spezifikationen

Anzeigetechnologie	LCD
Auflösung	natürlich 1280 x 720
Installationstyp	Vorne / Hinten / Decke
Fokus	Manuell
Lautsprecher	3W / 4 Ohm
Maße	220 x 170 x 90 mm (8,7 x 6,7 x 3,5 Zoll)
Unterstütztes Fotoformat	BMP / JPG / PNG / GIF / JPEG
Unterstütztes Videoformat	AVI / MP4 / MKV / FLV / MOV / RMVB / 3GP / MPEG1 / MPEG2 / H.264 / XVID
Befestigungsschraube	¼ "
Lichtquelle	LED
Eingangssignal	576i-576P-720i-720P-1080i-1080P
Seitenverhältnis	4: 3/16: 9 / Auto
Trapezverzerrung	± 15 °
Stromquelle	100 V - 240 V, 50/60 Hz
Gewicht	1,3 kg
Unterstütztes Audioformat	ACC / MP2 / MP3 / PCM / FLAC / WMA
Ports	HD-Eingang 1x / USB2.0-Anschluss x1 / VGA-Anschluss x1 / AV-Eingang x1 / Audioausgang x1 / Speicherkartensteckplatz x1
Anzahl der Schrauben	Nicht enthalten

Problemlösung

1) Unscharfes Bild

- * Stellen Sie das Fokussierrad ein (trapezförmige Verzerrung)
- * Der Projektor und die Leinwand / Wand müssen sich in einem effektiven Abstand befinden.

2) Reagiert nicht auf die Steuerung

- * Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung direkt auf den IR-Empfänger zeigt.
- * Decken Sie den Infrarotempfänger nicht ab.
- * Probieren Sie einen neuen Satz AAA-Batterien aus.

3) Mobile Verbindung

* iOS: Original Lightning-Kabel auf HDMI

* Android: Adapter Micro-USB auf HDMI / Kabel Typ C auf HDMI

4) Umgedrehtes Bild

* Rufen Sie das „Menü“ am Projektor oder der Fernbedienung auf, um das projizierte Bild umzudrehen.

Garantiebedingungen

Für ein neues Produkt, das im Vertriebsnetz von Alza.cz gekauft wurde, gilt eine Garantie von 2 Jahren.

Wenn Sie während der Garantiezeit Reparaturen oder andere Serviceleistungen benötigen, wenden Sie sich an den Produktverkäufer. Sie müssen den Originalnachweis mit dem Kaufdatum vorlegen.

Das Folgende wird als in Konflikt mit den Garantiebedingungen stehend angesehen, so dass die Reklamation möglicherweise nicht akzeptiert werden kann:

- Verwendung des Produkts für einen anderen als den vorgesehenen Zweck oder Nichtbeachtung der Anweisungen für Wartung, Betrieb und Instandhaltung des Produkts.
- Beschädigung des Produkts durch Naturkatastrophen, unbefugte Personen oder mechanisches Verschulden des Käufers (z. B. beim Transport, durch unsachgemäße Reinigung usw.).
- Natürlicher Verschleiß und Alterung von Verbrauchsmaterialien oder Komponenten während des Gebrauchs (z. B. Batterien usw.).
- Einwirkung schädlicher äußerer Einflüsse, wie z. B. Sonneneinstrahlung und andere Strahlungen oder elektromagnetische Felder, Eindringen von Flüssigkeiten, Eindringen von Gegenständen, Netzüberspannung, elektrostatische Entladungsspannung (auch Blitzschlag), fehlerhafte Versorgungs- oder Eingangsspannung und unzulässige Polarität dieser Spannungen, chemische Prozesse wie z. B. verbrauchte Netzteile usw.
- Wenn jemand Änderungen, Umbauten, Konstruktionsänderungen oder Modifikationen vorgenommen hat, um die Funktionen des Produkts gegenüber dem gekauften Design oder durch Verwendung von Nicht-Originalteilen zu verändern oder zu erweitern.

EU-Konformitätserklärung

Angaben zur Identifizierung des Importeurs:

Importeur: Alza.cz a.s.

Sitz der Gesellschaft: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prag 7

ID-Nr.: 27082440

Gegenstand der Erklärung:

Bezeichnung: Projektor

Modell / Typ: Leisure 430W

Das oben genannte Produkt wurde gemäß den Standards getestet, die zum Nachweis der Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der festgelegten Richtlinien verwendet wurden

Richtlinie Nr. (EU) 2014/53 / EU

Richtlinie Nr. 2011/65 / EU in der Fassung von 2015/863 / EU

Prag, 27. März 2021



Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Dieses Produkt darf nicht als normaler Hausmüll gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE - 2012/19 / EU) entsorgt werden. Stattdessen muss es an den Ort des Kaufs zurückgegeben oder an eine öffentliche Sammelstelle für den recycelbaren Abfall übergeben werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch unangemessenen Umgang mit diesem Produkt verursacht werden könnten. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer örtlichen Behörde oder der nächstgelegenen Sammelstelle. Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfällen kann zu Strafen gemäß den nationalen Vorschriften führen.

